

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED BY THE CHINESE PRESS
HOLDINGS LTD. IN CANADA
11 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
明晴午陰天晨
度六十五最高
度七十五最低

農曆己巳年
三月廿一日
第七版

本報創刊於一九〇七年
明晴午陰天晨
度六十五最高
度七十五最低

農曆己巳年
三月廿一日
第七版

農曆己巳年
三月廿一日
第七版

農曆己巳年
三月廿一日
第七版

農曆己巳年
三月廿一日
第七版

農曆己巳年
三月廿一日
第七版

農曆己巳年
三月廿一日
第七版

農曆己巳年
三月廿一日
第七版

農曆己巳年
三月廿一日
第七版

農曆己巳年
三月廿一日
第七版

農曆己巳年
三月廿一日
第七版

農曆己巳年
三月廿一日
第七版

農曆己巳年
三月廿一日
第七版

農曆己巳年
三月廿一日
第七版

農曆己巳年
三月廿一日
第七版

農曆己巳年
三月廿一日
第七版

農曆己巳年
三月廿一日
第七版

農曆己巳年
三月廿一日
第七版

農曆己巳年
三月廿一日
第七版

農曆己巳年
三月廿一日
第七版

農曆己巳年
三月廿一日
第七版

大漢地產刊於第十七版 加拿大製造商協會稅務專家謂 擬議中全國銷售稅 可能高達百分之十

【渥太華訊】加拿大製造商協會稅務專家又力言，擬議中之全國銷售稅率將可能高達百分之十或甚至更高。
專家謂至一九九一年，聯邦政府將欲經由銷售稅，徵得二百卅億元之收入。是年為財政部長威爾遜所定，實施銷售稅建議之年份。
專家同時又稱，政府實施銷售稅，將需徵收百分之八之稅率，而製造商則需繳納百分之十之稅率。專家謂，政府若欲徵得二百卅億元之收入，則其所需徵收之稅率，將比目前之稅率，高百分之十。
專家在CCTV電視節目中說，我認為我們所面對之稅率，將會在百分之十左右。我認爲，在一九九一年，我們所將從銷售稅獲得之收入，將約在二百卅億元左右。

上下班時間鐵路車服務 省府及渥京仍願贊助 不因計劃延誤改初衷

【多倫多訊】多倫多公車局（TTC）與多倫多鐵路局（Metrolinx）正考慮在早晚上下班時間，增加鐵路車服務，以減輕公車之負擔。省府及渥太華市仍願贊助此項計劃，不因計劃延誤而改初衷。
公車局長莊士頓表示，這項計劃旨在提高公共交通效率，並減少交通擁堵。省府及渥太華市均表示，將繼續支持此項計劃，以確保其順利實施。

新民主黨議員認爲 違反政府教育政策 兩私校錄取新生白人佔多數

【多倫多訊】新民主黨議員希根斯（Higgins）表示，他認爲兩所私立學校錄取新生白人佔多數，違反了政府的教育政策。他呼籲政府採取行動，確保教育制度的公平性。
希根斯指出，這兩所學校分別位於多倫多和渥太華，其招生政策明顯偏向白人學生，這與政府所宣稱的多元文化政策相悖。

雲埠東區兩間肉舖 夜間被人縱火焚燒 一動物權利團體聲言負責

【溫哥華訊】雲埠東區兩間肉舖，於週三深夜發生縱火案，造成嚴重損失。一名動物權利團體成員聲稱對此負責，並表示將繼續抗議。
警方目前正在調查此案，並呼籲知情者提供線索。動物權利團體則表示，他們對政府的政策感到不滿，因此採取了這種極端行動。

新聞簡報 被汽車撞斃 騎單車人士

【溫哥華訊】上星期五，一名騎單車人士在溫哥華市中心被一輛汽車撞斃。警方正在調查事故原因，並呼籲市民注意交通安全。
據悉，該名騎單車人士年約四十歲，在過馬路時被一輛行駛中的汽車撞倒。肇事司機目前尚未被確定，警方正在全力尋找中。

吉士蘭奴灘 不辦沙灘賽 當局於廿四日一致通過決定

【溫哥華訊】溫哥華市政府會議，於週四一致通過決定，不在吉士蘭奴灘（Jesse White Beach）舉辦沙灘賽。此舉旨在保護海灘環境，並減少對當地居民的干擾。
市長表示，市政府將致力於保護自然環境，並為市民提供一個安靜、舒適的休閒場所。

清理博覽會地 需要增加開支 所需額外費用達五百萬元

【溫哥華訊】溫哥華博覽會場地的清理工作，預計需要增加開支五百萬元。市政府表示，將盡力確保清理工作順利進行，並恢復場地的原貌。
清理工作包括拆除臨時建築、清理垃圾以及修復受損的基礎設施。市政府表示，這筆額外開支是必要的，以確保博覽會場地的長期利用。

蘇聯共黨中央 進行大幅調整 廿五日舉行全會

【莫斯科訊】蘇聯共產黨中央委員會，將於週五（廿五日）舉行全會，進行大幅調整。此舉旨在加強黨內團結，並推動改革進程。
全會將討論黨內人事變動以及未來的工作計劃。蘇聯領導層表示，這次調整是為了適應新的形勢，並確保黨的政策得到有效執行。

華裔男子被殺 警方拘兩疑人 疑人係在溫哥華被殺

【溫哥華訊】一名華裔男子在溫哥華被殺，警方已拘捕兩名疑人。警方表示，案件正在進一步調查中，並將儘快公佈調查進展。
據悉，該名男子是在週三晚上在溫哥華市中心的一條街道上被殺害的。警方在接到報案後迅速趕到現場，並展開了大規模的調查。

汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
734-2272
百老匯西街999號750室（夾 OAK 街）BCAA 大廈內

華僑金行

經營業務

正價買賣	金銀首飾	鑽石玉器	紅藍寶石
各國金幣	結婚金牌	賀壽金座	名廠鐘表
價錢公道	款式新穎	精工修理	專人主理

Wah Kiu Jewellers Ltd.
504 Main Street 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

聘請啓事

①記者：須大專程度，精通中英英語，須自備車輛，有採訪及攝影經驗者，將優先錄用。
②排字：須專科程度，須先錄用，有經驗者，將優先錄用。
③廣告：須專科程度，須先錄用，有經驗者，將優先錄用。
④印刷：須專科程度，須先錄用，有經驗者，將優先錄用。
⑤印務：須專科程度，須先錄用，有經驗者，將優先錄用。
有意申請者，請將履歷寄：
The Chinese Press
11 East Pender Street
Vancouver B.C. V6A 1S9
或電：(604) 685-8575
一九八九年四月廿六日 大漢公報啓

汽車意外受傷

速見大律師 BERNARD SIMPSON

ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
734-2272
百老匯西街999號750室（夾 OAK 街）BCAA 大廈內

 北京市土產進出口公司
地址：北京西文民巷56號 電報掛號：TUH SUBRAN BEIJING
電傳：22317 TSPB CN 傳真：656518 電話：667255 郵政編碼：100031

歡迎閣下參加華安「中國遊」！

北京中國旅行社總社委託主辦：

暢遊：廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。
 費用：\$2950
 出發日期：五月十六日、六月二十日、八月十日、九月四日、十月十九日、十一月一日。

隆重推出，特價優待「中國風光遊」！

全線19天 費用：\$2695 出發日期：五月十二日、六月十二日、七月十二日、八月十二日、九月十二日、十月十二日、十一月十二日。
 暢遊：廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、無錫、蘇州、上海、廣州。
 全線18天 費用：\$2895 出發日期：九月廿六日。
 暢遊：廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。

Van - China Travel Services Ltd.

報名處：華安旅遊 電話：(604) 681-8531

全線：18天 費用：\$3150 出發日期：五月廿七日
 暢遊：廣州、北京、西安、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州
 全線：19天 費用：\$3150 出發日期：六月十二日
 暢遊：廣州、昆明、安順、貴陽、重慶、北京、西安、廣州
 全線：23天 費用：\$3200 出發日期：七月十三日
 暢遊：廣州、桂林、西安、北京、杭州、黃山、屯溪、南京、無錫、蘇州、上海、廣州
 全線：14天 費用：\$2700 出發日期：七月廿五日
 暢遊：廣州、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州
 全線：24天 費用：\$3600 出發日期：九月十日
 暢遊：廣州、桂林、杭州、無錫、南京、北京、西安、重慶、宜昌、武漢、廣州
 全線：21天 費用：\$2950 出發日期：九月十四日
 暢遊：廣州、北京、天津、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廈門、廣州
 全線：21天 費用：\$3150 出發日期：十月二日
 暢遊：廣州、桂林、昆明、貴陽、成都、西安、北京、廣州
 全線：19天 費用：\$2995 出發日期：十一月七日
 暢遊：北京、西安、杭州、蘇州、上海、昆明、桂林、廣州

廣東僑務辦
 開平僑聯會

廣東中旅社
 華安旅遊社

聯合主辦

1989年加美華裔青年學生夏令營

地點：廣東省開平縣（廣東省二十天，包括開平、台山、新會、江門、中山、珠海、澳門、廣州）
 公費招待。

參加資格：華裔青年十六歲至三十歲。

日期：六月廿八日從溫哥華出發。

活動：學習漢語、語文、歷史、地理、書法、美術、烹調、針灸、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農村、名勝古蹟、尋根問祖等。

附帶旅遊：夏令營閉營後前往桂林、杭州、西安、北京、等地旅遊，時間十二天。

全線三十七天，全部費用加幣三千一百元（包括香港食宿、來回香港機票、國內旅遊費用等）。

報名處：華安旅遊服務社 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6 Tel: (604) 681-8531

北京中國旅行社總社直接主辦：

華裔青年，學生假期旅行團：

暢遊：廣州、杭州、蘇州、上海、北京、西安、成都、昆明、桂林、廣州

全線：二十三天 費用：\$2950 出發日期：七月十三日

食宿一流 特價優待 經驗領隊 歡迎查詢 保證滿意！

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381



公證人黃立錚專辦

產授文誓單
 業權件詞身
 契文認遺證
 據件證囑明



NOTARY PUBLIC

特 價

羅省 279
 倫敦 499
 多倫多 249
 三藩市 223
 滿地可 279
 點民頓 182
 卡技利 164

代理燕梳
 汽房商旅
 車屋業遊



英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

中國旅遊行程：
 ①十四日遊：北京、西安、上海、桂林、廣州。
 ②十五日遊：上海、蘇州、杭州、北京、西安、桂林、廣州。
 ③十八日遊：香港、廣州、上海、蘇州、杭州、北京、西安、桂林、廣州、香港。
 ④十九日遊：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、廣州。
 ⑤三城遊：上海、西安、成都、大足、重慶、三城、武漢、廣州。

東南亞旅遊團

①香港來回機票連六晚酒店、機場接送、每日早餐、半日觀光由\$1499起。
 ②滿地可、台灣九日遊，每月出發，由\$1488起。
 ③滿地可、曼谷九日遊，每月出發，由\$1568起。
 ④星馬泰十二日遊，每月出發，由\$1978起。
 *以上旅遊團均由華人領隊，包一酒店，膳食。

美加旅遊

* 波士頓、三藩市、滿地可七城航空團。
 * 波士頓、三藩市、滿地可、紐約十日巴士團。
 * 波士頓、三藩市、滿地可連機票、每日出發由\$292起（四人同車）計，可延長停留。
 * 三藩市、二晚酒店連機票，由\$242起（四人同車）計，可延長停留。
 * 滿地可、二晚酒店連機票由\$269起。
 * 滿地可、七日巴士團由\$149起。
 * 多倫多、滿地可、渥太華、魁北克市、紐約、大西洋、華盛頓等十一日航空團，每星期出發（由五月份開始）。
 * 多倫多、滿地可、渥太華、魁北克市、紐約、大西洋、華盛頓等十一日航空團，每星期出發（由五月份開始）。
 * BANFF 與 EDMONTON HALLS、PORTLAND 購物團。
 * 內陸遊：西雅圖、波特蘭、溫哥華、多倫多。
 * 一日遊：西雅圖、波特蘭、溫哥華、多倫多。
 * 代辦國內各大航空公司之特價機票：如：多倫多由\$249起，多倫多由\$164起等。
 * 特價機票來回：香港、台灣、星、馬、曼谷等。

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
 電話：669-6412, 681-3816

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052 七天營業

本埠各零售店同價發售
 歡迎僑胞駕臨選購

特製風乾
 特製白油
 特製白油
 特製白油

大特價酬賓
 450 (大雞) \$3.70
 375 (中雞) \$3.10

本公司自置
 特製白油
 特製白油
 特製白油

本公司自置
 特製白油
 特製白油
 特製白油

安達旅遊有限公司

ONWARD EXPRESS Travel Services Ltd.

3811 Main Street (22nd & Main)

Vancouver, B.C.

Telephone: 879-7119

溫哥華獨家總代理

廣東省交通廳屬下企業

歧關車路 (香港) 有限公司

發售九龍、香港往返澳門水翼船、飛翔、雙體船、噴射船、大船船票。
 發售九龍、香港直航國內各地之夜航客輪及日航飛翔船票。
 發售經由拱北、珠海中轉廣東省內各地船車聯運票及包車服務。
 發售香港、廣州直航中國各地飛機票，加設特快機票服務。
 辦理九龍往返廣州直通火車票及廣州至全國各地火車票。
 發售九龍至廣東省內各地直通巴士及城巴車票。
 代訂澳門及國內各地賓館客房。
 代辦華僑及外籍人士入境簽證。
 代辦貨單、國內提貨業務。
 直接主辦省內外各線旅行團，歡迎華僑、社團、廠商、學校包團或個別參加。

己巳年新春佳日不斷更新

二、三月份，溫哥華至香港來回

特價機票 753.00

復活節歡樂遊

溫哥華至愛民頓三天遊

270.00起 包括 二晚一流酒店

機場專車接送

機會難逢本公司獨家舉辦

短程遊河 \$379.00起

乘坐世界 HOLLAND AMERICA PRINCESS CRUISE

豪華郵船《荷蘭亞美利加公主號》

溫哥華出發，二、三、四、五天團

包括溫哥華、羅省、三藩市機票

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號

(604) 669-4165

東南亞 特價飛機票

溫哥華 香港 \$899.00
 溫哥華 東京 \$686.00
 溫哥華 台灣 \$868.00
 溫哥華 星加坡 \$1168.00

* 89年夏季回港機票請早預定！*

中國遊

* 廣州、桂林 5天特價團 \$390
 出發日期：逢星期二、五、日
 * 廣州、北京、西安 9天 \$1105
 出發日期：逢星期四
 * 廣州、上海、杭州、北京、桂林 12天 \$1470
 出發日期：逢星期一、四、五
 * 長江三峽精選遊 21天 \$2,330
 廣州、桂林、昆明、成都、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、北京、杭州、上海

* 特別介紹 *

美加東岸十一天航空團 \$1188 (雙人房)
 迪士尼七天航空團 \$670 (雙人房)
 加拿大西岸班芙六天團 \$439 (雙人房)
 美國黃石公園十天團 \$669 (雙人房)
 卑詩內陸三天精選團 \$219 (雙人房)

中國精選回港團

11天 \$2,388
 熱門城市：精華行程
 北京、西安、桂林、廣州、香港
 食住一流，超值享受

19天 \$2,999
 中國馬泰 (雙料合併)
 行程特別設計，省時省錢
 北京、西安、桂林、廣州、星加坡、馬六甲、曼谷、芭堤雅、香港。

15天 \$2,599
 華東黃金線路
 北京、南京、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州、香港

12天 三峽精華遊 \$2,288
 武漢、成都、重慶

17天 三峽精華遊 \$2,738
 武漢、重慶、昆明、石林、廣州。

20天 三峽古都遊 \$3,188
 北京、承德、鄭州、洛陽、西安、武漢、重慶、成都、廣州。

★ 每月有團出發，可自由停留香港（一年有效）
 免費代辦護照簽證，代訂各地酒店租車。
 特廉亞洲、國內機票，郵輪旅遊美加暢遊。

開心旅遊 Happy Times Travel Ltd.

溫哥華華埠打東街88號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C.

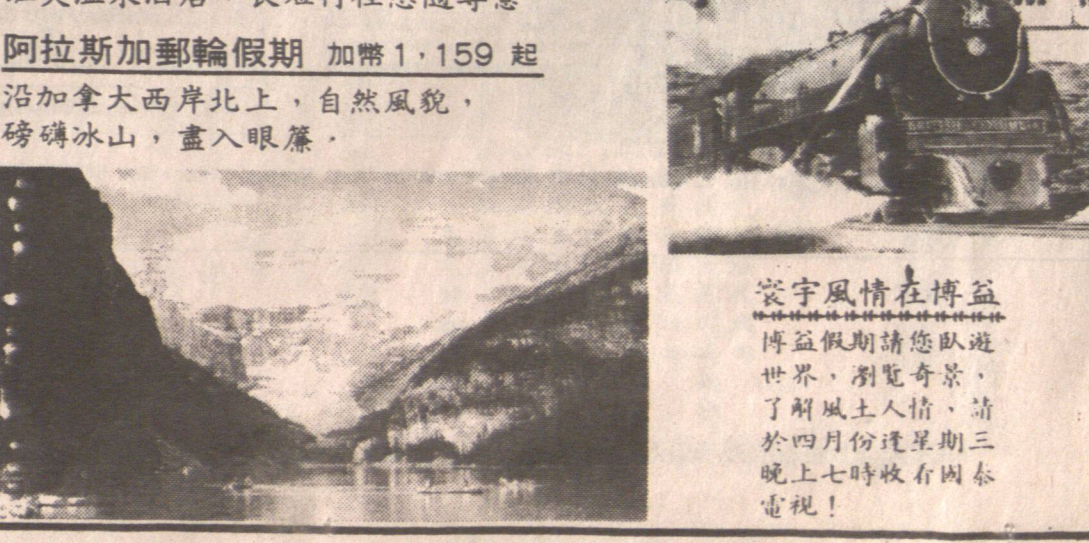
電話：(604) 685-9366



水陸觀光一日遊 加幣42.00
 乘坐 Royal Hudson 古典蒸汽火車
 及豪華小輪遊西溫哥華沿岸美景
 如畫的自然山水

Brewster's 洛磯山脈遊 加幣212.00起
 由洛磯山脈旅遊團始創者 Brewster
 精心安排，住宿路易斯湖酒店及
 班芙溫泉酒店，長短行程悉隨尊意。

阿拉斯加郵輪假期 加幣1,159起
 沿加拿大西岸北上，自然風貌，
 磅礴冰山，盡入眼簾。



寰宇風情在博益
 博益假期請您遨遊
 世界，瀏覽奇景，
 了解風土人情，請
 於四月份逢星期三
 晚上七時收看國泰
 電視！

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA

加拿大溫哥華打東街258號電話：(604) 684-2341

中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)

豪華團 中國遊 ...不到長城非好漢...
 19天 \$3388
 香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①
 日期：9月11日、10月2日、10月30日

回港中國遊14天 \$2888
 東京①北京③西安②上海②杭州②桂林②廣州①香港
 日期：7月2日、7月30日、9月17日、10月15日、
 11月12日、12月17日

回港三峽遊17天 \$2988
 東京①北京①西安②成都②大足①重慶②三峽②宜昌①武漢②
 廣州①
 日期：7月2日、9月17日
 * 保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止
 * 保證全部一流酒店：廣州 中國 北京 麗都、西安 萬年
 * 由丘錫琛先生主理，並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊12天 \$1978 (每月有團出發)
 回港日本台灣10天 \$1798 (每月有團出發)
 回港韓國台灣9天 \$1488 (每月有團出發)
 回港韓國泰國9天 \$1568 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

美加東岸11天 \$1088起 (逢星期五晚上出發)
 美加東岸9天 \$998起 (逢星期三晚上出發)
 美國東岸6天 \$888起 (逢星期五晚上出發)
 加拿大東岸5天 \$788 (逢星期四日開出發)
 班芙愛民頓5天 \$538起 (逢星期六早上出發)
 迪士尼樂園7天 \$668起 (逢星期六早上出發)

波士頓三藩市10天 \$539起 (六日起逢星期日出發)
 美國西部黃石公園10天 \$599起 (六日起逢星期日出發)
 班芙愛民頓6天 \$389起 (六日起逢星期六出發)
 美國西北岸3天 \$189起 (四日起逢星期六出發)
 B.C.內陸3天 \$189起 (四日起逢星期六出發)
 溫哥華 \$41 城多利 \$65 西雅圖 \$45 (每日有團出發)

歐洲旅遊團 (華人領隊) 17天 \$2498起

日期：5月26日、7月21日、8月18日、9月22

代理各大航空公司國內外廉價機票

今日好餽

· 記友 ·

今日好食

一試就知

· 友記 ·

同煮片刻，加入一茶匙辣油（喜歡吃辣者可酌量多下），調味以淡為合，因有炸菜，火視些是鹹的），下些少粉乾，熱油上碟，再下炸菜，火視其即成。

■ 薑王炒蝦仁
選買粗粒的薑王八兩，

洗淨，冬瓜滾門鱈湯；冬瓜一斤，去皮瓜瓤，連皮洗淨，切厚片。新鮮門鱈三兩，用鹽拌擦過鱈鱗至皮，洗淨，切長小片。起油鑊，加入冬瓜片，即燜兩湯。

■ 鹹菜豆腐煲
在清水中泡透，每斤豆腐切四、四片裝用。瘦肉四兩，洗淨切勻。菜肉拌勻，切粒切。熱的金湯火煲肉綫，切幼小粒。

肉茸，下小半碗水，放下豆腐，同煮兩、三時，切下。

■ 鮮中蝦仁
黑糖、挑去背骨及黑亮，加砂糖燻乾。

■ 甜鮮湯鑊門瓜冬

■ 仁蝦炒腐豆婆麻

■ 甜鮮湯鑊門瓜冬

■ 仁蝦炒腐豆婆麻

■ 甜鮮湯鑊門瓜冬

■ 仁蝦炒腐豆婆麻

■ 甜鮮湯鑊門瓜冬

■ 仁蝦炒腐豆婆麻

■ 甜鮮湯鑊門瓜冬

■ 仁蝦炒腐豆婆麻

■ 甜鮮湯鑊門瓜冬

■ 仁蝦炒腐豆婆麻

■ 甜鮮湯鑊門瓜冬

■ 仁蝦炒腐豆婆麻

■ 甜鮮湯鑊門瓜冬

■ 仁蝦炒腐豆婆麻

電飯煲焗雞

電飯煲不單止可以用來煮飯，又可用來用鑊或瓦鑊更勝一籌，而且最能保持肉嫩，烹調得皮爽肉滑且有香味，在選料上就要講選雞的上品，不難。

下列四項原則：(一) 肥厚不長肉，而且雞胸內藏有一塊雞胸肉，上面那一點如果是突出而堅硬的便是老雞，相反如只呈現一點，則雞的便是嫩雞。(二) 陶陶脂肪多，雞背多肉為上好，(三) 雞冠是紅色的，舊日雞項的上冠個字都是細小的，(中冠是長劍，大冠是公雞)，現今有些雞隻打過

仁蝦脆爽
制餡何如

乾蝦身之上水份，洗淨，放入蛋清（用較淨有吸
力之蝦殼配四錢），將少量幼鹽、生粉和一
小斤蝦配成糊狀，放入蝦仁拌勻，隨即放
冰箱內醃兩小時備用。

二、拉油：武火燒紅鑊，落五兩
油（約三匙），搵薑，倒回，再放油約斤
半，燒至五成熟，倒入蝦仁拉油至七
八成熟（要用鑊輕攪動，以免蝦仁結成
塊），急油備用。

三、滷炒：燒滾湯香葱白，下蝦
仁、芡湯、麻油，倒入開沸之粟粉灰，
急炒兜兜起即可上桌。注意一定要急炒，
否則蝦仁失去爽脆。

（讀者林偉君來信詢問羅
頭鮑魚炮製方法，下用三將子
答覆。）

阿芝



醃鮮一品鍋

鯉魚。由於其肉質鮮美，且口香糯，大部分人都由東京即地的活魚吃起，也不過洋人的享受。

比之於那些條件好，汕頭鱸的質素，反而後來居上。小量白鰱，以探討市場。旋即被日本一愛受落，寄往，於是便有一包一起整個地區儲藏之產額。汕頭亦未有以此自滿，「包」加大整區量以擴充營業。首飾銜街，一些高級的日本料理店首先採用。

日本人愛國心之狂熱，朋友們是熟悉的。據說從日軍來香港的對岸，從未曾採用非日本出產的魚類。某「壽司」及「刺身」店，

鰻蒲燒與汕頭白鱈

高級的食肆則採用汕頭供應的白蠔，等而下之是台灣所產的白蠔及其他地區。蜆魚亦稱蜆蠔，它背青的，因為的壯是白的，和蜆魚的黃肚有別。它背青的，色素則居環境而變化，有黑黑色、茶褐色等等。頭有兩「」，故又名雙耳。味道濃美，含益精養血豐富，故採食家較愛。香港漁民食土菜多，白蠔在台灣的市面也不會少。白蠔本可以在塘中自然長大的為肥美，但因為需求量大，賣價也相當高，便開始有人以人工養，以台灣和泰國輸入為大宗。近年來汕頭亦加入人

家也向汕頭入貨而影響到他們的觀點，但是汕頭因為出產的白蠔品質之佳，也是一個主要的因素，替國家賺取外匯。

朋友說要辨別汕頭蠔也不難。從外形來看，汕頭鱔魚無比較台灣鱔略細，色澤卻較後者更深。味道方面，肉味的方法，骨軟肉鬆，皮肉厚而鬆，可以適應多種烹調的烹法。台灣出產的鱔肉質緊制，骨硬而一鞋一口肉，略帶腥麗味，鮮味亦打了折扣，各位以為然否。

蒜茸肉茄大蝦



人間廚話

海產豐富，開放後自然吸引遊客及投資者。我是新會人，雖從未返過家鄉，但父親生前常說及鬥門，尤其難忘的是前門大蝦，鬥門大蝦每隻有七八吋長，肥美清甜。鬥門大蝦在香港較難買到，不過，香港也有上佳海產，每有內茹大蝦，都會買來煮食，甚有肉中茄大蝦。在我們吃來是頗為鮮美，不過父親總是說，那裏及得上鬥門大蝦，何日能返鬥門，親嘗鬥門大蝦的鮮味呢？不過，我常以一般的大蝦烹製這味餚，亦可有興趣，試：

蒜頭約十粒，拍爛剝碎，薑、茄云及云椒切粒，大蝦洗淨，赤切兩件，配料足鹽汁，糖以白鹽將蝦精烘乾水，下油放香，盛起備用。另起油爆薑蔥，下蕃茄同切粒，炒至香，糖、蒜許汁，滾後加已爆過的大蝦，蓋蓋即可上碟。如果無大蝦，亦可以大蝦球、魚丸等清燙，煮上只不替，吃來亦清燙，煮上只不替，吃來亦不俗。

知味

唐撰

F26820WH



身歷聲方角畫面
28" \$774.00

泰林 影視中心

D&K T.V. LTD.

3951 KNIGHT ST. - 近 KINGSWAY (KNIGHT 夾 24 街)

本號有專業技師到府修理及安裝各款電視錄影音響器材

Sale RCA
Color Television



875-6442

F2004FLG



身歷聲方角畫面
21" \$688.00

RCA
THE MOST TRUSTED NAME IN ELECTRONICS.

F20595BH



遙控電視大減價
21" \$499.00

F20515EG



遙控電視大減價
14" \$399.00



VIDEO FAIR 平霸

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

視聽中心

七天營業 電話: 687-2293

片打東街 39 號 (文化中心對面)

89 年 SANYO 高級錄影機

VHR9100 無線遙控



特價 399.95



SANYO

精美電話

CT310

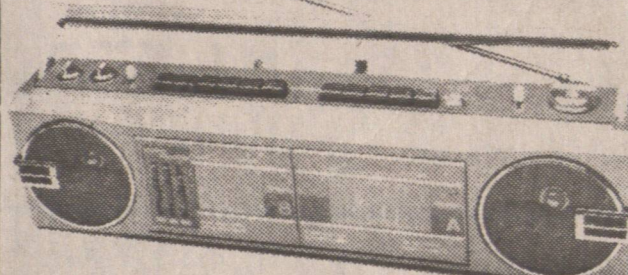
特價 65.00



SANYO

20 吋彩色電視機

91C415 特價 499.95



SANYO

MW706 收音錄音雙卡式機

特價 139.95

修理部: 精修 TV, VCR, HI-FI 及 CAR STEREO

服務部: 錄影帶轉錄線, 香港 加拿大 NTSC-PAL



C.T. KIING
龔招同
 華人營業經理

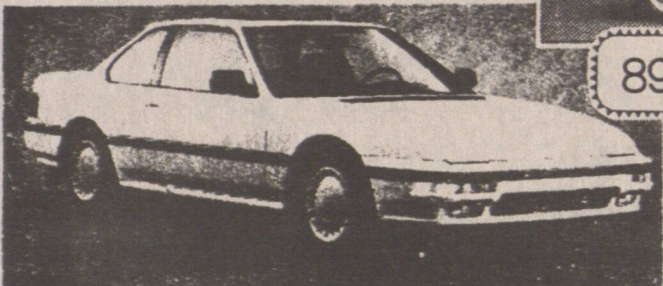
COMMITTED TO EXCELLENCE

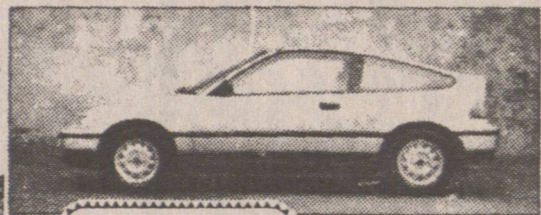
CARTER
HONDA

HONDA - NISSAN - G.M. - VOLVO - ALFA ROMEO - ROLLS ROYCE
 2390 BURRARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1

736-2821

特惠價錢
優待華人





89年新車



華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL (604) 681-8531

春季酬賓大贈送
購買字帖、畫帖、三本以上
九折。
文藝書、外文書、兒童書籍
八五折。
各種畫冊八折。
購買醫藥書、烹飪書、工夫
書滿十元送二元。
光顧五十元以上送精美年畫
月曆一個，送完即止。

金利源
GIM LEE YUEN LTD
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

特價貨品除外

八折酬賓
大減價

 685-9743



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

一律歡迎	零售沽批發	快捷妥當	外埠訂購	時菜鮮菓	鼓油醬料	唐山雜貨	本號統辦
------	-------	------	------	------	------	------	------

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE



金銀棧

腊味廠

自用實惠	送禮名貴	不含味精	材料純正	皮衣薄脆	肉質鮮美	風味特佳	美加風行
------	------	------	------	------	------	------	------

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

電話 **874-4544**

師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務



學 **PERFECTION**
王志龍駕駛學校
7229 MAIN STREET 近57街

本校用89年小型房車教授舒適易學

- 經驗豐富 · 耐心教導
- 初學補鐘 · 合格率高
- 歷史悠久 · 易學速成
- 專人指導 · 考取筆試

胡洪星 324·6892

LOYAL DRIVING SCHOOL
NO.104-1093 W.BROADWAY,VAN.B.C.

安全！速成！
經驗教師，快捷速成

梁小姐
4327-784702
晚間電話

筆試速成班，四、五級路試
全程一百三十元。

安全駕駛學校

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓
宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

周愛權 視光博士
周慶偉

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685 8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實，師質優良，經驗豐富，收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高，歡迎查詢

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教

嘉華駕駛學校校長 馮坤城 四三二-七〇〇一
二九四-一六一一。

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街5869號

電話：321—3722

考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師質優良

全
程
130
元

教師：吳栢霖 住家電話：435-2381
傳呼機：686-8597

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？

筆試
如果您曾經考過筆試，但失敗，我們可以安排
路試 法座師許通譯員協助您解決英文試題之困難！

我們的中、英、法、越、華語教練會指導您
從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，
並代約安排考試日期。

試 運 聯 絡

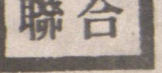
卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3

電話：644-7890

馮尚榮 433-1504 劉兆鴻 657-2823

WAYNE FUNG BANG LAU



聯合

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL

(1977)

地址：823號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

假日照常服務

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成

耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

功效保證最好

全程 130元並設中英文筆試班

* 唐人埠及PNE特價8小時 149元

電話：253-6888 253-1333

* 聘請男女教車師傅多名 *

高級 駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試

吳志强

全程
130
元

872-8717

UNIVERSAL DRIVING SCHOOL
No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.

宇宙駕駛學校

豐富經驗
筆試筆路
易學安全
特平收費
盡詳法教
鐘補學初
送接送費
詢查歡迎

電話: 8742524 4379617

全程只收 120 元

 **萬國駕駛學校**
地址：206 東六街及緬街 223 室
電話：327-9174
 872-0058
校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

應

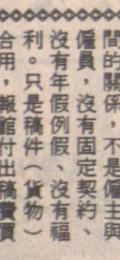


太平門政黨有如身歷聲

最近，劉君寄給我「戊辰年」一首詩，其中有「太平門」三字，我讀了，頗有感慨。太平門，是香港人最熟悉的一個地名，也是香港人最關心的一個地名。太平門，是香港人最熟悉的一個地名，也是香港人最關心的一個地名。太平門，是香港人最熟悉的一個地名，也是香港人最關心的一個地名。

劉郎新唱竹枝詞

詩人劉君，最近寄給我一首詩，其中有「竹枝詞」三字。竹枝詞，是中國南方的一種民間詩歌，多描寫自然風光和男女情愛。劉君的新唱竹枝詞，充滿了生活情趣，讀來令人回味。



子孫格

香港人很多，多子多孫，是香港人最看重的一件事情。子孫格，是香港人最看重的一件事情。子孫格，是香港人最看重的一件事情。子孫格，是香港人最看重的一件事情。

寫作公司

寫作公司，是一個專門為客戶提供寫作服務的公司。寫作公司，是一個專門為客戶提供寫作服務的公司。寫作公司，是一個專門為客戶提供寫作服務的公司。寫作公司，是一個專門為客戶提供寫作服務的公司。

集辦花

集辦花，是一個專門為客戶提供集辦花服務的公司。集辦花，是一個專門為客戶提供集辦花服務的公司。集辦花，是一個專門為客戶提供集辦花服務的公司。集辦花，是一個專門為客戶提供集辦花服務的公司。

節食

節食，是一個專門為客戶提供節食服務的公司。節食，是一個專門為客戶提供節食服務的公司。節食，是一個專門為客戶提供節食服務的公司。節食，是一個專門為客戶提供節食服務的公司。

外內庭家

外內庭家，是一個專門為客戶提供外內庭家服務的公司。外內庭家，是一個專門為客戶提供外內庭家服務的公司。外內庭家，是一個專門為客戶提供外內庭家服務的公司。外內庭家，是一個專門為客戶提供外內庭家服務的公司。

中國統一先聲

中國統一先聲，是一個專門為客戶提供中國統一先聲服務的公司。中國統一先聲，是一個專門為客戶提供中國統一先聲服務的公司。中國統一先聲，是一個專門為客戶提供中國統一先聲服務的公司。中國統一先聲，是一個專門為客戶提供中國統一先聲服務的公司。

港滬又交鋒

港滬又交鋒，是一個專門為客戶提供港滬又交鋒服務的公司。港滬又交鋒，是一個專門為客戶提供港滬又交鋒服務的公司。港滬又交鋒，是一個專門為客戶提供港滬又交鋒服務的公司。港滬又交鋒，是一個專門為客戶提供港滬又交鋒服務的公司。

商官

商官，是一個專門為客戶提供商官服務的公司。商官，是一個專門為客戶提供商官服務的公司。商官，是一個專門為客戶提供商官服務的公司。商官，是一個專門為客戶提供商官服務的公司。

集辦花

集辦花，是一個專門為客戶提供集辦花服務的公司。集辦花，是一個專門為客戶提供集辦花服務的公司。集辦花，是一個專門為客戶提供集辦花服務的公司。集辦花，是一個專門為客戶提供集辦花服務的公司。

節食

節食，是一個專門為客戶提供節食服務的公司。節食，是一個專門為客戶提供節食服務的公司。節食，是一個專門為客戶提供節食服務的公司。節食，是一個專門為客戶提供節食服務的公司。

外內庭家

外內庭家，是一個專門為客戶提供外內庭家服務的公司。外內庭家，是一個專門為客戶提供外內庭家服務的公司。外內庭家，是一個專門為客戶提供外內庭家服務的公司。外內庭家，是一個專門為客戶提供外內庭家服務的公司。

中國統一先聲

中國統一先聲，是一個專門為客戶提供中國統一先聲服務的公司。中國統一先聲，是一個專門為客戶提供中國統一先聲服務的公司。中國統一先聲，是一個專門為客戶提供中國統一先聲服務的公司。中國統一先聲，是一個專門為客戶提供中國統一先聲服務的公司。

港滬又交鋒

港滬又交鋒，是一個專門為客戶提供港滬又交鋒服務的公司。港滬又交鋒，是一個專門為客戶提供港滬又交鋒服務的公司。港滬又交鋒，是一個專門為客戶提供港滬又交鋒服務的公司。港滬又交鋒，是一個專門為客戶提供港滬又交鋒服務的公司。

快捷機器公司

BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES

639 E. 15th AVE. VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747

(近Fraser & Kingsway)

Spring Sale 春季大特價

由四月六日起至四月二十日止，所有貨品一律九折酬賓！

專售：

TORO • HOOVER • MAKITA • TECUMSEH • BRIGGS & STRATTON • GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、吸塵機、汽油機、發電機、電鋸、抽水機、草園菜園工具。

修理各種電油機、電動機及用具等。

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd. 1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

251-1383

認真醒 新華價錢無得頂！

本公司增設餐館及酒樓批發部門，現開始全面投入為各好友服務！

251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

珠江橋牌廚用咸三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

北園

NORTH PARK RESTAURANT

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828



漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

益食家特價品

牌正 紅燒乳鴿 椒鹽乳鴿

八元八角 (只限堂食)

龍蝦沙律 (四位用) 廿元

馳名 菜胆雞燉翅 (四位用) 廿五元

大特價 茶市 (免茶) 及晚飯八五折優待。由四月廿日至五月卅一日 (特價品及酒席除外) 本酒樓機構為追上潮流精益求精。漢宮重新裝修美奐美倫，北園海鮮酒家擴張加強服務現筵開四十餘席。兩餐廳合共筵開一百〇八席，新作風，益食家，老字號，有氣派，用料正，斤兩足，貴賓廳房招呼週到，歡迎預定。

為慶祝十五週年紀念

15% OFF

(八五折優待)

大漢地產



加國買屋者年紀越來越大 首次購屋平均價約十一萬

調查顯示大溫哥華仍有一般買家可負擔的房屋，據統計，百分之三十五的房屋售價仍低於十二萬五千元。

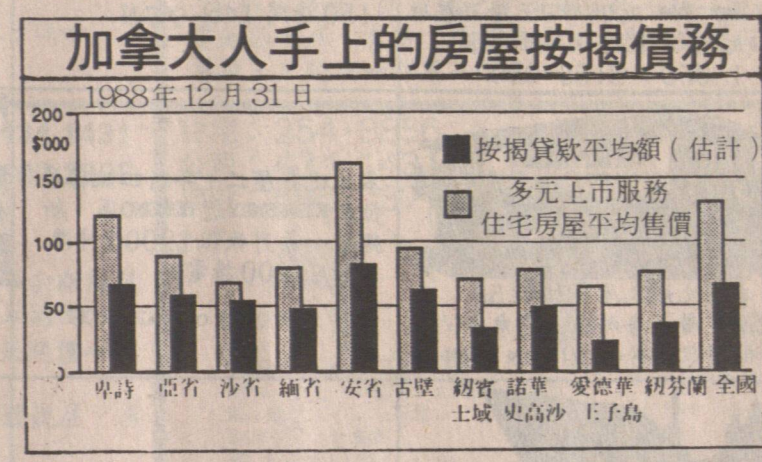
(本報訊)一項調查顯示，在加拿大買屋者的年紀愈來愈大，首次買屋人數減少，而有子女家庭的購屋者則增加。

實地利地產公司調查顯示，在加拿大買屋者的年紀愈來愈大，首次買屋人數減少，而有子女家庭的購屋者則增加。

加房按揭負擔不重

(本報訊)加拿大按揭及房屋公司一份報告顯示，加拿大按揭及房屋公司的按揭貸款，只佔房屋總價值的百分之五十一點二。

該報告指出，加拿大按揭及房屋公司的按揭貸款，只佔房屋總價值的百分之五十一點二。



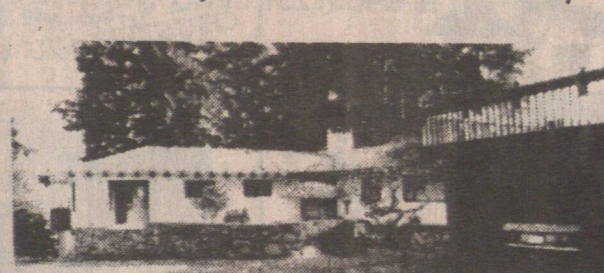
達百分之二十一。實地利地產公司調查顯示，在加拿大買屋者的年紀愈來愈大，首次買屋人數減少，而有子女家庭的購屋者則增加。

加拿大按揭及房屋公司預測 人口增長經濟仍強勁 低陸平原樓市續興旺

(本報訊)加拿大按揭及房屋公司發表的溫哥華地產預測指出，未來十二個月，低陸平原的經濟發展將繼續保持強勁，由於製造業、服務業及建築業的增長，低陸平原的就業率將在八九年內增加百分之三點四，新設職位可達二萬六千三百個。

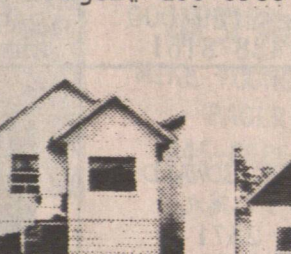
已達三年以來最高點的按揭利率，預計今年第二季度的按揭利率將上升至五厘五，而一年期按揭利率將上升至五厘七五。

CAMPBELL-SAGE REALTY CORP.



高質素六睡房豪華屋，30,000 sq. ft. 兼有室內泳池。開價 \$798,000。業主有意租回，請電 922-4191 / 922-7537 (李)。(此外，倘備有其他高尚房屋，歡迎查詢)

STEVEN YAN



4239 SLOAN 全新共五房學校交通便十八萬餘

GARY TSE REALTY LTD.



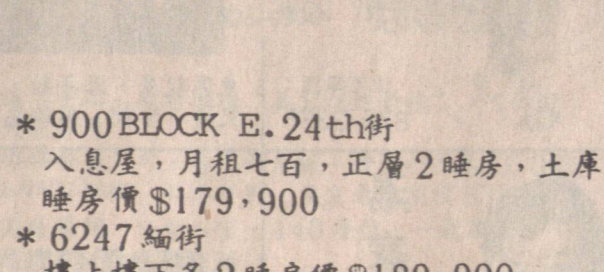
2546 壹里士街近蘭菲三睡房下有廚房大地40 x 127 售廿四萬九

GARY TSE



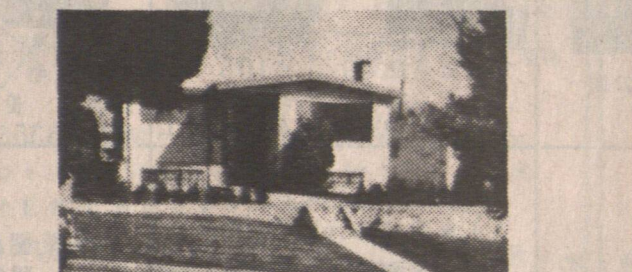
西區 2818 廿三街半新 33 x 122 歐陸設計精美三睡房家庭室土庫浴廁遊戲室，售四十六萬九

MULTIPLE REALTY LTD.



* 900 BLOCK E. 24th 街 入息屋，月租七百，正層2睡房，土庫一睡房價 \$179,900

MULTIPLE REALTY LTD.



* FRASERVUE 靚屋 廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44 x 125.54 向南近哥爾夫球場，開價 \$368,000 有意請電 273-8555 或傳呼 645-2962 住家：278-0388

western inspection engineering ltd.

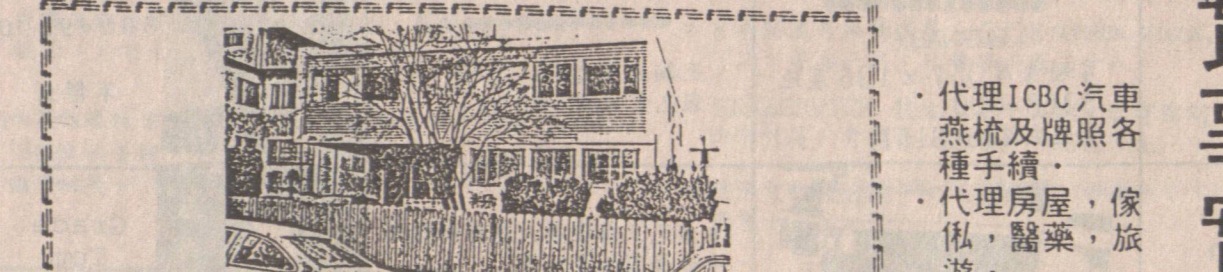
置業保障
本公司的專業是檢查地基，屋頂外牆，電力，水喉，暖氣裝置，排水系統等等房屋結構及其他設施。本公司的工作人員是經過專業訓練，經驗豐富，為閣下房屋作精確的檢閱報告，從而使閣下置業時得到保障。

大興實業公司

Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN, B.Sc.
OFF: 685-9608 Res: 261-8048

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE



北溫市中心十一單位柏文，保養好，長期住家，最佳投資，年淨入四萬五，價 \$675,000 伍黃秀英 687-8899

實事實業燕梳有限公司

代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
代理房屋，傢俬，旅遊，保險。
代理商業樓宇，柏文及生意保險。
代理業主管理商，業樓宇各種物業，代收租金，經驗豐富，手續費廉。

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

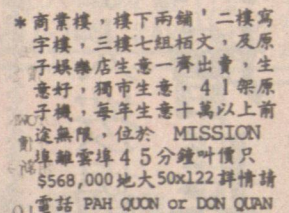
2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜賢 Don Quan
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價二百一十餘萬元。電話: 438-8161 Don Quan

旺舖出租

▲近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH



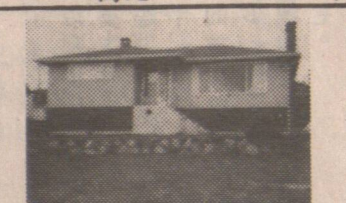
*商業樓, 樓下兩舖, 二樓寫字樓, 三樓七租相火, 及原子娛樂生意一齊出售, 生意好, 獨有生意, 41架原子機, 每年生意十萬以上, 前途無限, 位於 MISSION 車庫旁, 45分鐘車程只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON or DON QUAN



仔屋地大 49.5 x 122 一連兩間每間叫價 \$199,000

關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

本公司特向關伯興先生以衷心祝賀於一九八八年

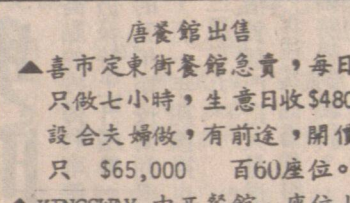
*獲得參與1989年溫哥華實業局獎章會之資格
*連續四年獲得參與公司領袖會之資格
*關先生請各舊友新知時賜教益, 商討各位的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161*****
本公司特向謝煜賢DON QUAN先生於一九八八年獲得下列之超卓成就以衷心祝賀
*獲得1989年溫哥華實業局總統獎章會獎。
*名列 CANADA TRUST 公司在卑詩省第三名最佳實業經紀。
*連續四年獲得本公司雲東區分行第一名最佳經紀獎。
*獲得 CANADA TRUST 公司 1988, 1989 SALESMASTER 獎。
*連續五年獲得溫哥華實業局獎章會及 CANADA TRUST 領袖會獎。
上述兩個獎項乃為該區及卑詩省住宅和商業實業交易有卓越成就之經紀而設之團體謝先生連獲各舊友新知時賜教益, 商討各位的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161 420-4665
*****

本地比近 HOLDOM 街地大 66 x 132 叫價 \$245,000



本地比八睡房兩層房大屋, 地大 60 x 145 DON QUAN

西區 U.B.C. 區十餘年新大親屋地大 80 x 114 只售 \$550,000 \$550,000 請電 DON QUAN

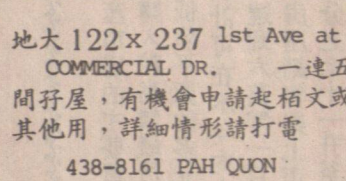
*禮物店出售
▲雲東 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途。叫價只 \$29,800
男女髮型店出售
▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN唐餐館出售
▲喜市定東街餐館急賣, 每日只做七小時, 生意日收 \$480 設合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百60座位。
▲KINGSWAY 中西餐館, 座位七十五, 好址, 三年新, 開價八萬餘, 請電關伯興 438-8161西區商業樓及相文
兩年新, 樓下舖位, 樓上相文及寫字樓地下能泊十九架車
開價 \$159, \$1,590,000
PAH QUON or DON QUAN

入息屋每月收入 \$1100. 33 x 122 地 GRAVELEY 近 CLARK 街 叫價 \$168,000 DON QUAN

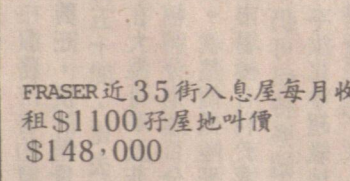


1st Ave. 近 VICTORIA 三層仔屋地大 33 x 122 收入每月 \$1,050 \$168,000

八年新 VANCOUVER SPECIAL 有家庭廳, 樓下兩睡房, 有廚房, 每層大約 1500 公尺 開價 \$299,000 地大 33 x 150 請問 DON QUAN



地大 122 x 237 1st Ave at COMMERCIAL DR. 一連五間仔屋, 有機會申請起租或文或其他用, 詳細情形請打電 438-8161 PAH QUON or DON QUAN



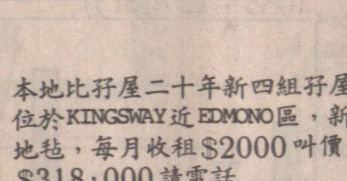
FRASER 近 35 街入息屋每月收租 \$1100 仔屋地叫價 \$148,000

▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬
CHARLIE, PAH OR DON

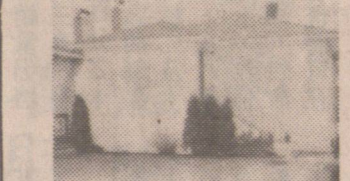
西區十八街近 MACDONALD 地大 40 x 122 西睡房, 叫價三十幾萬 DON QUAN



本樓比地大 62 x 158 上下層五房兩廳, 雙車房, 開價 \$288,000 DON QUAN

本地比仔屋二十年新四睡房仔屋位於 KINGSWAY 近 EDMONTO 區, 新地毯, 每月收租 \$2000 叫價 \$318,000 請電
DON QUAN or PAH QUON

▲列治文豪華住宅, 叫價 \$540,000 PAH OR DON

三睡房親屋 38 街近 VICTORIA \$175,000
DON QUAN or PAH QUON關煥隆 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257新屋 5830 JOYCE \$285,000
KEN KWAN 438-8161

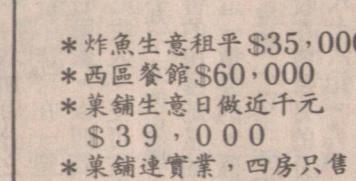
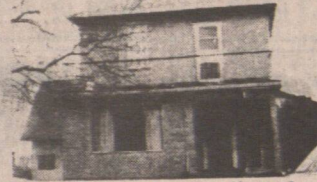
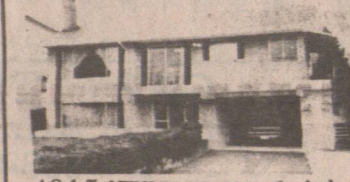
2222 BONNYVALE AVE, FRASERVILLE 親屋大地 \$290,000 KEN 438-8161

3095 26th Ave 大地 53 x 114 \$252,000
KEN 438-8161

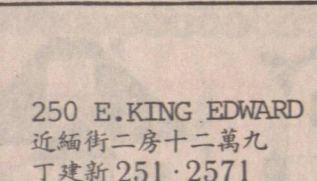
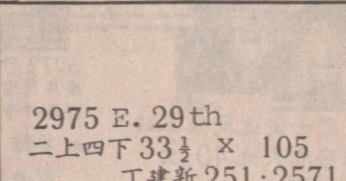
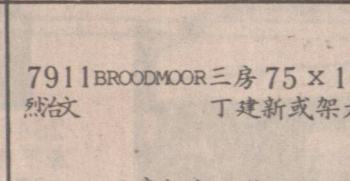
9 - 12880 BATHGATE WAY, RMD. 工廠或貨倉地發均合, 只售 \$188,000 KEN 438-8161



▲ 2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000

*炸魚生意租平 \$35,000
*西區餐館 \$60,000
*菜舖生意日做近千元 \$39,000
*菜舖連實業, 四房只售 \$295,000蕭太 CHRISTINE SIU
公司 4388161
住宅 4351231W. 62 三睡房 41.5 叫價 \$186,000
CHRISTINE SIU 438-81611337 COTTON DR. 三層大屋, 每月收 \$1100 \$169,000
陳培或賴歡祥 438-81618146 - 18 AVE., BURNABY 共五睡房, 地 33 x 146 \$269,000
PETER CHAN/EDWARD LAI5260 LIVERNESS 入息 850 一個月, 三睡房, 叫價 \$183,000
陳培 321-0577

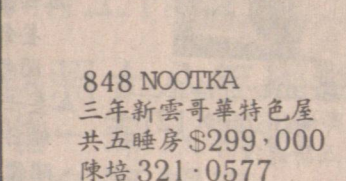
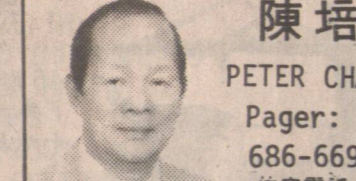
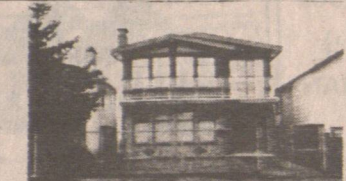
4915 VENABLES BAY 三睡房住屋, 土庫完成地 55 x 122 叫價 \$279,000 SANDRA HO/

SANDRA HO
公司: 438-8161
PAGER: 645-2988丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571北溫商業樓卅六萬九
丁建新或梁太250 E. KING EDWARD 近編街二房十二萬九
丁建新 251-2571
梁太 255-5438烈治文新屋四層卅六萬
丁建新或梁太2975 E. 29th 二上四下 33 1/2 x 105
丁建新 251-25717911 BROODMOOR 三房 75 x 107 然紋
丁建新或梁太梁太 JENNY LEUNG
住宅電話: 255-5438
437-9733賴歡祥 EDWARD LAI
公司: 438-8161
住宅: 266-0202

1895 E. 40th 入息屋月租 \$1000 地大 34.7 x 122 \$186,000



★TEMPLETON 及 HASTINGS 西人屋主 5 睡房 2 浴 RS2 地 50 x 99 價 \$178,000

KILLARNEY 6749 WALES 地大 40 x 175 屋內外如新共四睡, 兩浴室 叫價 \$335,000
公司 438-8161
住宅 陳培 321-0577
賴先生 266-0202848 NOOTKA 三年新雲哥華特色屋共五睡房 \$299,000
陳培 321-05773479 PRICE 二年新六睡房 33 x 138 \$261,000
陳培 438-8161陳培 PETER CHAN
Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335

東區親屋, 五年新, 近公園, 交通, 學校, 卅餘萬



東區仔屋地 49.5 x 105 上三下二睡房, 合法上下仔屋廿萬元 TONY 438-8161



東區入息 已賣出 下一月入七百元 兩, 有景, 十六萬多 黃漢 4388161 8762335



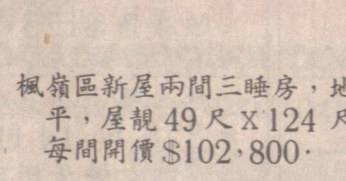
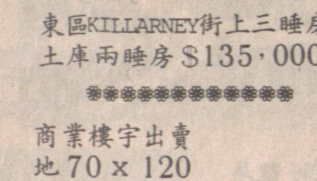
ARGYLE 夾 52 街, 地大 43 122 面對空曠草場, 廿餘萬

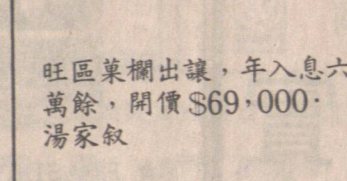
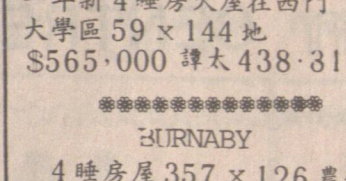
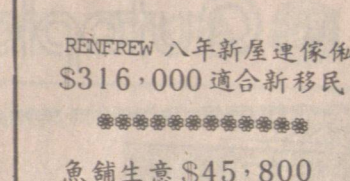


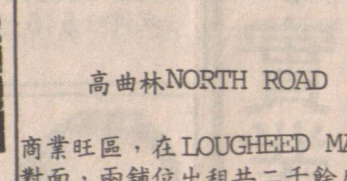
雲東區三睡房樓上兩睡房樓下叫價 219,000 抵買 陳培 321-0577 賴先生 266-0202



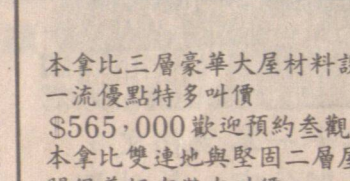
東區一年新屋建築師屋, 卅餘萬

湯家叙 STAN TONG
住宅電話: 324-1156楓嶺區新屋兩間三睡房, 地大, 屋觀 49 尺 x 124 尺 每間開價 \$102,800
湯家叙東區 KILLARNEY 街上三睡房土庫兩睡房 \$135,000

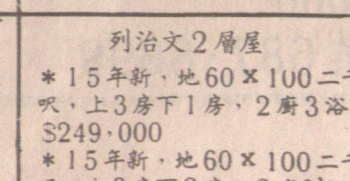
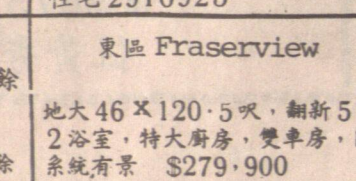
商業樓宇出賣 地 70 x 120 \$530,000
湯家叙 324-1156旺區菜欄出讓, 年入息六十萬餘, 開價 \$69,000
湯家叙BURNABY 4 睡房屋 357 x 126 農地 \$368,000
宋先生 438-8161RENFREW 八年新屋連傢俬 \$316,000 適合新移民

魚舖生意 \$45,800
宋先生 438-8161宋傑生 438-8161
PAGER: 680-9300林建熙 KEN LIM
住宅: 298-1551
公司: 438-8161華埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000
KEN LIM6502 E. BROADWAY BURNABY 三睡房, 地大 50 x 182 \$199,000
KEN LIM 4388161

高曲林 NORTH ROAD 商業旺區, 在 LOUGHEED MALL 對面, 兩舖位出租共二千餘尺 適合各項生意 KEN LIM

白石鎮商業樓出售, 餐館租客年收一萬三千, 叫價 \$225,000
KEN LIM 438-8161

本拿比三層豪華大屋材料設備一流優點特多叫價 \$565,000 歡迎預約參觀 本拿比雙連地與堅固二層屋一間保養好有潛力叫價 \$419,000 譚太 438-8161

譚太 Grace Tom
公司 4388161
住宅 2916925雷太 Annette Louie
公司 273-3161
住宅 275-1868
代售各款東、西區 列治文房屋西區 Kerrisdale 四睡房, 向南度北地 50 x 118 一流建築地, 近學校及購物 \$480,000
雷太 273-3161 275-1868入息物業 合法 6 單位, 雲東區近菲沙及京士威 \$235,500
雷太 273-3161 275-1868北本拿比四睡房屋觀景地 66 x 120 面對公園有七年新車房及車棚, 後巷, 一流建築地 \$210,000
雷太 271-3161 275-1868地! 地! 地! *素里商業旺地 (Scott Road) 60 x 153 呎, 可建寫字樓, 零售店, 前舖後居 \$145,000
*Delta 工業地 (River Rd. 6-91 呎) \$349,000
*素里 55 畝農地, 向第十號公路鄰近已發展 \$725,000
雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司列治文 2 層屋 *15 年新, 地 60 x 100 二千餘呎, 上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室 \$249,000
*15 年新, 地 60 x 100 二千餘呎, 上 3 房下 2 房, 2 廚 3 浴室 \$249,000
雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司東區 Fraserview 地大 46 x 120.5 呎, 翻新 5 睡房 2 浴室, 特大廚房, 雙車房, 防盜系統有景 \$279,900
雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

兩國高層代表在美國開會 美國拒絕西德請求 不與蘇聯商討裁核

反要改進駐歐長矛導彈

【華盛頓廿五日電】西德總理科爾與美國總統里根廿五日在華盛頓舉行會談，但此項請求已被美國拒絕。

此項引起北約各國爭執的問題已於星期一由美國及西德的高級代表團開會討論，但西德總理科爾與美國總統里根在會談中，並未就裁核問題達成任何協議。

美總統將提出建議 部署混合戰略導彈

【華盛頓廿五日電】據華盛頓消息，里根總統將於下週提出一項建議，部署混合戰略導彈。

據報，布殊總統在決定中，建議部署混合戰略導彈，即一種可變為中程或短程的導彈。這種導彈將部署在美國、西德、日本及韓國。

布殊總統在決定中，建議部署混合戰略導彈，即一種可變為中程或短程的導彈。這種導彈將部署在美國、西德、日本及韓國。

布殊總統在決定中，建議部署混合戰略導彈，即一種可變為中程或短程的導彈。這種導彈將部署在美國、西德、日本及韓國。

布殊總統在決定中，建議部署混合戰略導彈，即一種可變為中程或短程的導彈。這種導彈將部署在美國、西德、日本及韓國。

布殊總統在決定中，建議部署混合戰略導彈，即一種可變為中程或短程的導彈。這種導彈將部署在美國、西德、日本及韓國。

布殊總統在決定中，建議部署混合戰略導彈，即一種可變為中程或短程的導彈。這種導彈將部署在美國、西德、日本及韓國。

布殊總統在決定中，建議部署混合戰略導彈，即一種可變為中程或短程的導彈。這種導彈將部署在美國、西德、日本及韓國。

布殊總統在決定中，建議部署混合戰略導彈，即一種可變為中程或短程的導彈。這種導彈將部署在美國、西德、日本及韓國。

台電視台播出 中國大陸新聞

【台北廿五日電】台灣電視台(TVBS)將於下週一(廿六日)晚間八時，在大陸拍攝的電視新聞，是「台灣電視台」記者楊開明、熱線記者、順美在台當局宣傳。

【台北廿五日電】台灣電視台(TVBS)將於下週一(廿六日)晚間八時，在大陸拍攝的電視新聞，是「台灣電視台」記者楊開明、熱線記者、順美在台當局宣傳。

【台北廿五日電】台灣電視台(TVBS)將於下週一(廿六日)晚間八時，在大陸拍攝的電視新聞，是「台灣電視台」記者楊開明、熱線記者、順美在台當局宣傳。

【台北廿五日電】台灣電視台(TVBS)將於下週一(廿六日)晚間八時，在大陸拍攝的電視新聞，是「台灣電視台」記者楊開明、熱線記者、順美在台當局宣傳。

【台北廿五日電】台灣電視台(TVBS)將於下週一(廿六日)晚間八時，在大陸拍攝的電視新聞，是「台灣電視台」記者楊開明、熱線記者、順美在台當局宣傳。

【台北廿五日電】台灣電視台(TVBS)將於下週一(廿六日)晚間八時，在大陸拍攝的電視新聞，是「台灣電視台」記者楊開明、熱線記者、順美在台當局宣傳。

【台北廿五日電】台灣電視台(TVBS)將於下週一(廿六日)晚間八時，在大陸拍攝的電視新聞，是「台灣電視台」記者楊開明、熱線記者、順美在台當局宣傳。

【台北廿五日電】台灣電視台(TVBS)將於下週一(廿六日)晚間八時，在大陸拍攝的電視新聞，是「台灣電視台」記者楊開明、熱線記者、順美在台當局宣傳。

【台北廿五日電】台灣電視台(TVBS)將於下週一(廿六日)晚間八時，在大陸拍攝的電視新聞，是「台灣電視台」記者楊開明、熱線記者、順美在台當局宣傳。

【台北廿五日電】台灣電視台(TVBS)將於下週一(廿六日)晚間八時，在大陸拍攝的電視新聞，是「台灣電視台」記者楊開明、熱線記者、順美在台當局宣傳。

【台北廿五日電】台灣電視台(TVBS)將於下週一(廿六日)晚間八時，在大陸拍攝的電視新聞，是「台灣電視台」記者楊開明、熱線記者、順美在台當局宣傳。

【台北廿五日電】台灣電視台(TVBS)將於下週一(廿六日)晚間八時，在大陸拍攝的電視新聞，是「台灣電視台」記者楊開明、熱線記者、順美在台當局宣傳。

選民登記

根據省府選舉法案，有必要籌備一份選民名單，而全省選民登記工作即將在一九八九年五月一日(星期一)開始。

為完成上述選民名單的工作，我們的登記員會造訪所有卑詩省居民，選民的資格必須是：

★加拿大公民
★年滿十九歲或以上者
★住滿六個月的卑詩省居民

★新選民登記領取申請表格
★審核舊選民的資料

選舉是神聖的權利，但必須是登記選民，你才能執行義務。請五月一日開始，留意我們的登記員的到訪。

選舉是神聖的權利，但必須是登記選民，你才能執行義務。請五月一日開始，留意我們的登記員的到訪。

選舉是神聖的權利，但必須是登記選民，你才能執行義務。請五月一日開始，留意我們的登記員的到訪。

選舉是神聖的權利，但必須是登記選民，你才能執行義務。請五月一日開始，留意我們的登記員的到訪。

選舉是神聖的權利，但必須是登記選民，你才能執行義務。請五月一日開始，留意我們的登記員的到訪。

選舉是神聖的權利，但必須是登記選民，你才能執行義務。請五月一日開始，留意我們的登記員的到訪。

選舉是神聖的權利，但必須是登記選民，你才能執行義務。請五月一日開始，留意我們的登記員的到訪。

選舉是神聖的權利，但必須是登記選民，你才能執行義務。請五月一日開始，留意我們的登記員的到訪。

台灣中環火警 有十八人喪生

【台北廿五日電】台灣台北中環地區，廿四日晚間發生大火，有十八人喪生，火勢猛烈，火警人員正在搶救中。

【台北廿五日電】台灣台北中環地區，廿四日晚間發生大火，有十八人喪生，火勢猛烈，火警人員正在搶救中。

【台北廿五日電】台灣台北中環地區，廿四日晚間發生大火，有十八人喪生，火勢猛烈，火警人員正在搶救中。

【台北廿五日電】台灣台北中環地區，廿四日晚間發生大火，有十八人喪生，火勢猛烈，火警人員正在搶救中。

【台北廿五日電】台灣台北中環地區，廿四日晚間發生大火，有十八人喪生，火勢猛烈，火警人員正在搶救中。

【台北廿五日電】台灣台北中環地區，廿四日晚間發生大火，有十八人喪生，火勢猛烈，火警人員正在搶救中。

【台北廿五日電】台灣台北中環地區，廿四日晚間發生大火，有十八人喪生，火勢猛烈，火警人員正在搶救中。

【台北廿五日電】台灣台北中環地區，廿四日晚間發生大火，有十八人喪生，火勢猛烈，火警人員正在搶救中。

【台北廿五日電】台灣台北中環地區，廿四日晚間發生大火，有十八人喪生，火勢猛烈，火警人員正在搶救中。

【台北廿五日電】台灣台北中環地區，廿四日晚間發生大火，有十八人喪生，火勢猛烈，火警人員正在搶救中。

【台北廿五日電】台灣台北中環地區，廿四日晚間發生大火，有十八人喪生，火勢猛烈，火警人員正在搶救中。

【台北廿五日電】台灣台北中環地區，廿四日晚間發生大火，有十八人喪生，火勢猛烈，火警人員正在搶救中。

衛生部長 Hon. Peter A. Dueck

索取「邁向更美好的將來」論卷，
請即電 1-800-663-7588 查詢



Together.
A Better B.C.

Hon. Peter A. Dueck, Minister of Health, Minister Responsible for Seniors

爲更好服務顧客起見·現將 212 E.17TH AVE.
門市部關閉·在這期間一切水喉·熱水爐·
浴缸·廁所·和其它的存貨大平賣·
由 30 %至 50 %OFF或試運價·無任歡迎·

FRED SATO 879-1415 212 E.17TH AVE.

本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
和 212 E.17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎·

本公司還設有服務部
—— 按裝及修理水喉煤氣·
暖爐浴室·通渠廁所等一切工程·
電話：879-2122
(24 小時服務) 879-5301

HABITAT 438-3501
2160 Kingsway Van., B.C.
AMY LAU 劉穎茵
中文傳呼: 680-7332 Fax: 437-9119
公司: 438-3501 住宅: 421-8178

- *近唐人街1140 E. Georgia 25 x 22地, 7睡大屋 \$139,900
- *近P.N.E.J 5年新溫哥華特式屋上三下二全部完成, 地庫有景 \$225,000
- *7130 Edmond 街近Metrotown 3年新上下完成, 地庫有景 \$289,000
- *烈治文11220 Daniels Rd. 9年新特式屋上4睡, 房土庫完成分租 \$279,000
- *1123 E. 10th Ave. 標準地, 全部翻新入息好, 月入 \$1375元, 祇開價 \$210,000
- *近蘭花9年新特式屋, 保養好, 33 x 127地上下全部完成
- *北本拿比靚屋區, 豪華屋 66 x 148地, 五睡房, 防盜, 吸塵, 及屋外泳池 \$618,000

Port Moody Heritage Mtn. 4300方大屋有景大地 \$335,000
緬街廿八街七睡房大屋大地 \$368,000
北本拿比 66 x 140 五睡房新豪華大屋 \$559,000
2671 Pandora 近小學標地 \$183,000

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS
公司: 322-8811 住宅: 732-0033
傳呼機: 667-0313
4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 夾 33 AVE.

- *2040 東53街特式大屋上下完成標準地廿九萬餘
- *5093 CLARENDON 地區好屋大地十八萬餘
- *2933 BURTON, COQ. 3年新 54 x 110 十九萬
- *西區餐館急售 75位生意好六萬
- *107 - 7580 COLUMBIA 新千呎廿六萬餘
- *4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
- *15746 93A AVE. SURREY 2年新大屋廿萬8
- *9434158 ST. SURREY 3年新十九萬九
- *9691 ODIN 烈治文大地屋四十二萬八
- *2715 東廿二街 \$197800
- *4650 HOY 街1年新特式屋2廚一萬八
- *1029 BLAINE 北本拿比4千呎全新大屋 58萬
- *6360 BOUCHARD 烈治文 \$388000
- *4628 MARINE DR. 特式大屋地大廿六萬三
- *3182 TURNER 街上下完成交通方便十八萬二
- *131 東四十一街兩幅地米屋上三下二 \$329000
- *2765 東五十五街高尚區靚屋減價 \$380000
- *3269 東十五街地大有景 \$215000
- *柏文兩房數間東西區由4萬餘起

烈治文9年新4220 \$269,000 Louisburg
烈治文全新五睡房大屋 \$359,000

烈治文 10460 Bird Rd. 79 x 141 地三睡房硬木地板
2225 Parker 街廿五年新上三下二 33 x 132 地硬木地板

北本拿比 66 x 140 五睡房新豪華大屋 \$559,000
2671 Pandora 近小學標地 \$183,000

十組柏文入息好管理好 \$59萬餘
上下完成高尚東區 2765 東55街

舊積特式房近域多利上下完成卅萬餘
1003 東四十一街廿七年新石米上下完成減價廿三萬餘
336 東六十三街近緬街義大利業主要換屋
2年新大屋街角地廿萬八千請快

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話: 二五四一七五〇三
六八七四〇九四

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程
設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務
妥當
電話: 八七一、一〇三九
3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

司公程工氣冷捷快
馬君寰
專科承接修理, 大小商業, 冷暖氣機, 廚房, 大小牛奶房, 急凍櫃, 電爐, 電火, 政府牌照
電話: 三二七、一五一五
三二五、九〇七五 (華語)

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
公司 327-1111 傳呼 686-1889

KAREN KAM 甘秀娥
雲東區十一年新商業及住戶地面商店樓上兩房柏文兩組開價 \$399,000
列治文 SAUNDERS 路一廳兩房地大 62 x 146 交通方便近學校 \$259,900

CAMPBELL & POUND LTD.
Est. 1939

6051 GRANVILLE CRES.
座落在列治文中心, 近學校, 醫院, 公園及商場, 分兩層, 有4睡房, 土庫, 環境整潔, 室內打掃, 亮硬木地板, 新屋頂, 新裝修廚房, 前院和後院, 後院又有果樹, 有意電 DAN M. JONES
270-8885 277-0588
傳呼 585-6555 (#2029)

溫埠市郊投資良機
業主退休出讓素里區生意興隆的地產發展公司, 擁有十個建築地盤及其他資金產業。該地盤座落在海拔二百六十九呎的分區上, 面積 60 x 126 可建住宅屋宇, 並獲准建造地下土庫。地點近學校、購物商場及快車站。五分鐘即可抵亞歷士菲沙橋, 十分鐘行至快車站, 出入溫哥華市區甚為方便。有意請電 (604) 591-6128

CAMPBELL & POUND LTD.
Est. 1939
烈治文區加州風光
9231 JASKOW PLACE 獨特設計, 3睡房及遊戲室, 八五年建造, 高尚住宅, 位於烈治文重點 "REDWOOD PARK" 9及12' 樓底, 各式天窗, 上玻璃入口, 意大利雲石地板, 橡木地板, 廚房 (ISLAND) 六件電器, 並包括中央吸塵及窗簾, 羅馬式浴池等之特色, 不能盡錄, 開價 \$334,800
有意請電: DAN M. JONES 270-8885, 277-0588
傳呼機: 585-6555 (#2029) 或 271-5572
星期日下午一時四十五分至四時半開放

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL 恆生實業有限公司 東區: 6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

Jenny Soo
Bus: 261-1881 Res: 263-8838 Pager: 645-6918
唐人街旺區餐館廉讓, 詳情請即來電
*1441 東7街, 三房收租屋, 價138,000
*四房收租屋, 價178,000 急售

Ben Lee 李建興
公司: 327-1111 住宅: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202
*六睡房大屋, 地 35 x 155 上下各三睡房, 土庫完成, 正層實木地板, 有壁爐及家庭室
*近乃磨七街, 33 x 122 標準地, 正層三房正屋, 新廚房, 雙層玻璃窗, 叫價十九萬
*入口批發商, 生意蒸蒸日上, 全年年額約三百五十萬東主忍痛割愛
*二房三樓柏文, 750呎, 有景, 有景, 開價 \$81,000 HASTINGS

雲埠屋
①六房一廳, 近廿五街, 開價17萬9千元
②合法出租屋一廳, 全部翻新, 設計新穎, 光線充足, 五睡房, 二廚房, 近學校, 公園, 叫價18萬9千元
③31年屋地大 33 x 145, 六間房, 近車站, 直到唐人街叫價22萬
店舖出讓
①西區餐館地點咖啡店一間, 廿四坐位, 內有一房住, 生意好, 租平
②北雲, 賺錢, 易做業, 舖一間, 租平, 有停車場, 合本地或新移民, 無需經驗, 店主樂意訓練, 叫價三萬九千元
③北雲, 西式熟食及雜貨店 (Delicatessen) 一間, 租平, 易管理有平場, 叫價29000萬元

劉澤義 Fred Lau
住家: 879-3708 傳呼機: 667-3898 公司: 327-1111
79組柏文
投資良機, 地大 419 x 236 16年新, 保養佳, 有電梯, 常滿, 少空出, 租客品流好, 好過買東區, 離市中心只三十五分鐘車, 租平, 可加租, 叫價三百六十萬

Sutton Group 涂念賓 TONY TOWE, B.A.
BUS: 263-1433 PAGER: 645-8912
*近乃磨三士德古堅屋近中小學, 巴士商場 \$178,000
*近RENFREW 18年靚屋, 上三房, 下二房, \$238,000
*近RENFREW 43 x 110 平正街角地, 四房靚屋, \$195,000
*E. 22 街近緬街2年新豪華大屋, \$350,000 街角地, 有景
*E. 17 街近 FRASER 9年新 CUSTOM 靚屋, 月租 \$1650 僅售 \$228,000
*一房二樓柏文 750呎, 全新地板, 廁, 窗簾, 近 COMMERCIAL 七萬餘
*二房三樓柏文, 750呎, 有景, 有景, 開價 \$81,000 HASTINGS

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL BHAGWAN (Ben) DHIR
(OVER 10 YEARS IN BUSINESS)
溫埠特式豪華新屋
歡迎交換
①1657 E. 22 街, 巨型7睡房新屋, 正層4睡房及家庭室, 完成土庫有3睡房, 4浴室, 圍欄及草地, 地 40 x 130, 三房, 開價 \$438,000
②4071 & 4081 Welwyn St. (京士夾 22 街) 兩座豪華溫埠特式, 每座有六間睡房, 正層3睡房及家庭室, 完成土庫, 四浴室, 露台, 自動車房, 防盜系統, 開價每座 \$328,000

李沾 Jim Lee
公司: 327-1111 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085
雲東上二下一睡房靚屋 地庫有景, 叫價十六萬左右試還價
*近 PNE 33 x 110 平地, 上兩房, 下兩房單位可以出租, 叫價19萬餘, 試還價
*北本拿比 75 x 132 地連有3房, 有屋住, 有租收, 一流地段近中小學, 叫價三十六萬餘
*士多生意每日大約三百元

陳悅明 David Chan
Res: 433-6882 Pager: 680-5088 327-1111
*新盤上市, 旺地商業樓出售, 地大, 叫價 88 萬
*西溫哥華 30 餘年, 生意穩定, 批發, 叫價 90 萬餘
*市中心珠寶首飾店出售, 內設製造工場, 叫價 30 萬餘
*工業廠房出售, 佔地一英畝, 每年淨收入五萬五千元, 叫價四十餘萬
*西區靚屋, 可望見雲市中心, 叫價 27 萬
*士丹利公園及海景, 叫價 27 萬餘
*一房一廳柏文, 近巴士站, 叫價 12 萬
*SURREY 住宅地, 叫價 12 萬
*雲東上二下一睡房靚屋, 地 36 x 121 有五單位, 收入每年一萬八千餘, 叫價二十三萬餘, 試還價

卑詩省物業投資
KAMLOOPS, McCracken 站酒廊
一九八八年建成, "世紀末" 設計的鐵路站酒廊, 地點適中, 加拿大高速公路沿線, 地連建築物, 售價 \$650,000
SHUSWAP 湖邊物業
七十五組湖邊分區地, 湖濱全長 1600 呎, 包括六座湖邊屋, 景緻美麗, 設施完善, 公路直達, 又有學校及展覽辦事處, 整套售價 \$1600,000
威廉湖邊商用地
近加拿大新舖位, 橫跨面積 2 英畝, 該地交通四通, 視野廣闊, 售價 \$320,000
CRANBROOK
2 座商業樓宇, 大商家及卑詩省政府租用, 售價 \$400,000
TRAIL
商業樓宇, 卑詩省政府租用, 售價 \$450,000
★詳情請查詢 RON CLARK 291-2323 (CROSS DEVELOPMENTS)

RICK H. AKITAYA
Bus: 434-1431 Res: 299-7062 (Speak only English)
*6740 Gainsborough Dr. 列治文 14 年新屋 (2335 sq. ft.) 60 x 100, 5 睡房, 開價 \$248,500 開放時間星期六 (二至四時)
*877 W. 7 街 4 年新, 一睡房城市屋, 開價 \$128,000 (新盤)

李標 MULTIPLE REALTY BILL LEE
公司: 434-1431 住宅: 433-7888 傳呼機: 680-7305
☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆
*合法上下兩層, 每層兩房三廳三廁, 適合自住或出租
*近京士夾 22 街, 適合自住或出租
*近乃磨街 40 呎地段, 樓上三房一廳, 樓下三房一廳, 全部租出, 叫價二十萬九千元
*八年前新屋, 樓上兩房三廳, 樓下兩房三廳, 交通方便, 環境幽靜, 叫價二十七萬, 試還價
*近蘭花街, 雲東特式屋, 屋主自住, 樓上三房, 樓下兩房, 全部完成, 叫價二十八萬
*東區靚屋, 樓上三房, 樓下兩房, 全部完成, 樓上樓下全部已出租, 投資良機, 叫價只十五萬九千元, 請快
*新屋, 開價三萬三千元, 紅瓦頂, 熱水暖氣, 五大睡房, 上等材料, 手工一流, 開價廿七萬八千元, 請快
*四十九呎地段新屋, 材料手工最佳, 環境優美, 樣樣設備, 應有盡有, 叫價二十七萬九千元, 勿失良機
*生意及實業出售
*西區加蘭胡街果仔舖, 日做九百, 設備一流, 旺地, 開價, 三萬二千, *本拿比區士丹利街咖啡店, 日做五百, 平租, 開價五萬六千元
*農場出售或出租, 12 英畝, 離雲東半小時車, 有三睡房住宅, 庫房, 三大大坡, 叫價廿六萬
*有屋出賣請注意
*現有數位來自香港及台灣顧客, 誠意買屋, 一律歡迎, 買屋, 不論房產, 貴客, 請來電通下, 如有不滿意, 請到, 電話: 四三三三何, 本人會竭誠服務, 電話: 四三三三何, 本人會竭誠服務

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

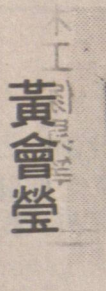
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



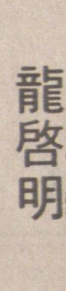
VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



LISA LAU
Pager: 686-2727
Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比

懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

減價
Rexford & E 14th AVE
33x122
2房，上庫
\$159,000
梁寶琴 688-7888

2428 CROWN ST.
POINT GREY 靚屋
85x90地
四睡房，三浴廁
土庫完成
開價 \$698,000

3417 NAPIER ST.
七年新豪華特式，樓上三
房，樓下二房，開價 \$
310,000
傳呼 686-9398 (黃偉文)

1127 E 16th AVE
7年新前邊連屋
上層三睡房三浴室
保養良好，開價 \$
229,900.00 劉麗芳 686-2727

SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833
三間大新屋，地33x120。
全層兩層半，四睡房，三浴
室，私家花園用地。
每間開價 \$468,000
黃會堂 645-5368

4937 OXFORD ST. B.B.Y.
建築家自建佳屋，質素優良
地大 50x122，4900平方
呎，一年新
樓上四睡房及五浴室
開價 \$488,000

1120 E. 47TH AVE.
十八年屋，新角位，地六十一百平方
呎，大客廳，雙爐，廚房具連餐櫃，
上層三睡房，主人套房，實木地板，
具遊戲室及二睡房，近學校，巴士，
商場及公園，開價 \$283,000.00
一電黃會堂 688-7888

2570 E. 2ND AVE.
樓上2房，樓下2房，地33.53x
124，開價 \$250,000.00
一電 686-9398, 324-5048 (黃偉文)

693 W. 71ST. AVE.
好屋地，41x117。
三睡房，兩浴廁。
開價 \$258,000
黃會堂 688-7888

已售出
2790 W. 23RD AVE.
六年新，樓上四睡房。
地33x122。
直接巴士到華埠。
開價 \$415,000。
黃會堂 688-7888

KLASSIC KITSILANO
三層獨立單位，有兩間設計
美觀睡房
業主有意租回
開價 \$248,000.00
電洽梁寶琴 688-7888

新整 7075 ELLIOTT
FRASERVIE 區，堅固靚
屋，4大睡房，地大 42x
131.85
電 437-5529 (龍啓明)

1105 E 16th AVE
合法半邊收租行屋
樓上3房，樓下完成
地面積約有1800 SQ. FT.
龍啓明 437-5529
劉麗芳 873-0955

新整 2075 E 51ST.
堅固靚屋，樓上2房，全新外牆
板，鋁窗，標準地 33x122，
開價 \$199,000.00
電 686-2727 (劉麗芳)

2648 E. 28th AVE.
十年新豪華特式屋
樓上3房，樓下二房
開價 \$259,000
劉麗芳 873-0955

2017 GRANT ST.
四睡房靚屋，保養良好，價
錢一流。
686-2727 (劉
麗芳)，688-7888 (梁寶琴)

新整 6188 WINDSOR.
十年新特式屋
樓上3房，樓下1房
標準地33x122
劉麗芳 686-2727

3731 LANARK ST.
標準地 33x122，全新裝修，
樓上2房，樓下2房
電 686-2727 (劉麗芳)

2990-2996 E 22ND AVE
三睡房，二住宅，地大54x
110，年入 \$27,000.00。開
價 \$399,000.00。
電洽梁儀儀 (傳呼 645-4559)

新整 4544 PRINCE ALBERT
ST.
堅固靚屋，上3房，下2房，地
庫完成，地大32x120
電 686-2727 (劉麗芳)

7329 KNIGHT ST.
36年屋，2750平方呎，地
43x133，大客廳，飯廳，
光猛廚房，2睡房，完成土
庫具2睡房及洗衣間，有防
火系統，雙層玻璃窗，環境
寧靜，開價 \$256,000.00
電黃會堂 688-7888，傳呼 686-6998

2050 VENABLES ST.
樓上3房，樓下1房，寬闊廚
房，近學校，交通方便，開價
\$215,000.00
一電 686-9398, 324-5048 (黃偉文)

2858 E. 6th AVE.
三年新特式屋。
上三下二，三浴廁。
近學校及交通。
劉麗芳 873-0955

1051 E. 62ND AVE.
樓上3房，樓下1房，硬木地板，
地33x122，有景，開價
\$200,000.00
一電 686-9398, 324-5048 (黃偉文)

二車，地大 45.20x113，有
景，僅廿分鐘可到溫哥華。
樓上2房，樓下2房，開價
\$159,000.00 460 FADER ST.
\$200,000.00
電黃偉文 324-5048 (住
家)，686-9398 (傳呼)

新整 2737 KITCHENER
堅固屋
樓上3房，樓下3房
全新裝修外牆
龍啓明 437-5529
劉麗芳 873-0955

1050 NOOTKA ST. VAN.
上2房，下2房，有景。
土庫完成，開價 \$178,000.00
劉麗芳 686-2727 龍啓明 437-5529

新整 1249 EPENDER
堅固大屋，4大睡房
近唐人街
全新裝修
龍啓明 645-2882
RAHPH 688-7888

4725 VILLAGE DR.
本坡好地，地大二萬平方
呎，可建城市屋，電
686-2727 (劉麗芳)

1395 GLENABEY DR.
自建屋，樓上3房，樓下1
房，食3千平方呎，有泳
池，太陽室，地大 61x166
一電 645-2882 (龍啓明)，
686-2727 (劉麗芳)

3742 WARREN ST. B.B.Y.
全新特式屋，5睡房，一書房，
地面積約2500平方呎。
電 437-5529 (龍啓明)，
873-0955 (劉麗芳)

2150 E 13TH AVE
地33x122，有景，雙層玻
璃，樓上2房，正房2房，
樓下1房，開價 \$219,000.00
一電黃偉文，住家 324-5048傳呼 686-9398

新整 27 E 38TH AVE
樓上2房，樓下1房，標準地，
近公園，交通方便。
電 686-2727 (劉麗芳)，
437-5529 (龍啓明)

9776 CASEWELL, B.B.Y.
SULLIVAN HEIGHTS
區，地60x120，三睡房，
二浴廁，開價 \$259,000.00。
電 688-7888 (林麗儀或
MICHELLE)

2524 E 22nd AVE
RENFREW HEIGHTS 區
33x120地
上二房，下二房，二浴廁
開價 \$198,000.00
林麗儀 688-7888 或黃會堂

E 13 AVE & Knight
33x120
三房上，三房下完成
雙屋地，全層租出
梁寶琴 688-7888

6570 GRANVILLE ST.,
南園蘭湖區
地63x249.8
自建理想連游泳池
價 \$799,000.00
VOY WONG 688-7888

3505 VIMY CRT
2年新特式屋
有7大睡房
地大42x119.04，有景
龍啓明 645-2882

4898 COLLINGWOOD ST.
街角，地65.5x114。
全層三層，4160呎。
四睡房，一書房，五浴室。
開價 \$778,000。
黃會堂 688-7888

W 7th NEAR GRANVILLE
西區靚文，\$119,000
一睡房套間
五年新，保養良好。
梁寶琴 688-7888

1172 E. Hastings.
M1 地 25x122，近唐人
街，出入方便，有後巷，地
價好。電 688-7888，傳呼
253-7596 #494 (RALPH)

75 E. 46th AVE
市中心，近西區
地32x126，露台及車房。
樓上三睡房，完成地庫有兩
睡房。
林麗儀 688-7888 或黃會堂

1934 TRIUMPH ST. Van. B.C.
14個 Apartment 地49.5x122
M1 Zoning
開價 \$499,900.00
梁寶琴 688-7888

投資輕工業地
1878 MCLEAN PT. CQ
街角地大1.08畝
只售 \$239,000
劉麗芳 686-2727
龍啓明 437-5529

減價
6355 SALISH DR
特別設計十年屋，約3200呎
開價 \$399,000
已付賣出租地
地50x120 FT，近哥爾夫球
場及UBC
有意 電梁寶琴 688-7888

餐館生意連物業 (新整)
地點適中，有潛值，開價 \$
399,000.00
電 873-0955 劉麗芳，
437-5529 龍啓明

9340 FERDALE RD.
列治文區，0.98畝，地85x
495，向南，有發展潛質，
近列治文中心，
LANDSDOWNE 商場，交
通方便。電 688-7888，傳呼
253-7596 #494 (RALPH)

SOUTH GRANVILLE 新屋
地50x114.78，1523西59街。
四睡房，一書房，五浴室。
開價 \$768,000。
黃會堂 688-7888 或 645-
5368

減價
1235-1235 E 11th Ave.
樓上3房，有餐館，防火系統
樓下3房，有全套廚房
地面積3100平方呎開價 \$379,000
645-2882 (龍啓明) 686-2727 (劉麗芳)

**旺西餐館
出賣**
列治文區九十座位西餐館。
SAFETYWAY 隔鄰。
在購物商場內，新裝修，地大。
開價十九萬元。
梁寶琴 688-7888。

新整 1155 W 10TH AVE.
八年新城市屋，2睡房，2廁，
向南大露台。
437-5529 (龍啓明)

減價
763 E 62nd Ave.
地大 33x122 土庫完成
上三房，下二房，三浴廁
開價 \$239,000
林麗儀 688-7888

2782 E. 49TH AVE.
樓上1房，正房4房，2大廳，
巨宅地大 46.05x140.75，開價
\$350,000.00
一電 686-9398, 324-5048 (黃偉文)

新整 4763 ARGYLE ST.
8睡房，6浴室，地大54.98
120.73，總面積約3960平方呎。
437-5529 (龍啓明)

3252 E 19th AVE.
靚屋 RENFREW HEIGHTS
8年新，地33x110，有景
上三房，下二房，三浴廁
土庫完成 林麗儀 688-7888

**I.C. & I.
DIVISION**
商業部門
經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
OFFICE: 688-7888
PAGER: 438-2333 #7011

唐人街地旺
唐人街地王，五商業舖位。
樓上七千呎，可做酒樓及寫
字樓。\$2,800,000.00
街角，地50x120
梁寶琴 688-7888。

1603 SPRINGER, B.B.Y.
本拿比區18年新屋。
地58x138，屋主自住
上層三睡房，下層兩睡房，
三浴室
價 \$269,000。
林麗儀，MICHELLE LIOT
688-7888

7601 ARVIN CRT
本拿比區，建築設計，獨具
一格。
R-2000，水電能源充足
地65.6x131.7，一年新高尚
住宅。
4575 SQ. FT.，4睡房，2 1/2
浴室。
廚房 (W/CORIAN ISL.
COUNTER)
開價 \$9648,000
電 VOY WONG 688-7888
預約

2905 E 42nd AVE.
上三房，三浴廁
下一房。
2400平方呎
林麗儀 688-7888

2647 E 28th AVE
樓上2房，樓下2房
交通方便
劉麗芳 686-2727

3611-3619 KINGSWAY
樓下舖位三個，樓上柏文七間。
地52.87x103。
價 \$890,000。
梁寶琴 688-7888

6180-6260 No.3 Rd
Richmond
Richmond 地王 Shopping
Plaza
地120x300，好住家
32個車位 一開價 \$
3,300,000.00
梁寶琴 688-7888

7745-7765 6th ST. B.B.Y.
11個舖位 Shopping Plaza, 29
parkings
街角地，27,630平方呎地
3年新近 Canada Way
開價只 \$1,290,000.00
Return 好
梁寶琴 688-7888

新整 6982 DAWSON ST.
全新裝修堅固屋
4大睡房，地40.50x141.08
437-5529 (龍啓明)

2782 E. 49TH AVE.
樓上1房，正房4房，2大廳，
巨宅地大 46.05x140.75，開價
\$350,000.00
一電 686-9398, 324-5048 (黃偉文)

新整 4763 ARGYLE ST.
8睡房，6浴室，地大54.98
120.73，總面積約3960平方呎。
437-5529 (龍啓明)

3252 E 19th AVE.
靚屋 RENFREW HEIGHTS
8年新，地33x110，有景
上三房，下二房，三浴廁
土庫完成 林麗儀 688-7888

MARPOLE 區公營屋
1065 W. 72nd AVE, 6年新，地下停車場。
#102 753sqft 2睡房 \$105,000
#201 775sqft 2睡房 \$109,000
#203 613sqft 1睡房 \$89,000
#403 613sqft 1睡房 \$89,000
黃會堂 MICHELLE LIOT 688-7888。

3611-3619 KINGSWAY
樓下舖位三個，樓上柏文七間。
地52.87x103。
價 \$890,000。
梁寶琴 688-7888

7745-7765 6th ST. B.B.Y.
11個舖位 Shopping Plaza, 29
parkings
街角地，27,630平方呎地
3年新近 Canada Way
開價只 \$1,290,000.00
Return 好
梁寶琴 688-7888

6808 RALEIGH
樓上3房，樓下3房，雙車房，
電動門，地大 41x141.08，開
價 \$330,000.00
電 686-9398 (黃偉文)

GOU 電器工程

Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生治
傳呼機: 735-1119

教授:

職業中文電腦打字 \$350
職業中文桌上出版系統 \$350
時間: 每週一、三、五或二、四、六
每晚 7:00-8:45
每學期四週
詳情請電 251-1702
新星電腦中英文植字中心
New Star Info. Sys. Inc., 428 Dunlevy Ave., Van.

中西招牌
木板、膠板、鋁窗
貨車、廣告等
255-7264

屋頂維修
鋪設 DOURIO
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

電腦會計
免費估價
會計、稅務、審計
255-6866

貨車搬運
清理什物
價錢特平
電話 876-2506

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

全部新裝修
任從月租
日租或週租
無任歡迎
特優待
僑胞惠顧

劉伯納 天均律師

啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦:

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行:
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話: 5-224049
傳呼機: (852)5-8452149
傳呼: 82579 VICMCHX

溫哥華總行:
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 305-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

Ming WOO 銘藝不銹鋼工程

METAL FABRICATION LTD.

溫哥華唯一華人經營 不銹鋼工程公司

本公司聘有專業人才，專門替閣下設計餐館之廚房設備及抽氣工程，免費繪圖入則。

專業設計製造

- * 酒樓、餐館之廚房設備，爐具及抽氣工程。
- * 食品廠、魚鋪、肉鋪設備。
- * 承建不銹鋼、鋁焊工程。

1338 E. HASTINGS ST.
(near Clark Dr.) 251-1378

忠誠為大眾服務

Competent Reading Tutors 家庭英語補習

我們的專業教師，將親臨閣下戶上，以家庭教師的方式，協助閣下或者兒女提高英語閱讀水平。

導師: 著名英語教師及作家
Mr. Don Jones
師資: 經專業訓練的卑詩大學及西門菲沙大學學生
對象: Grade 1-10 學生，新移民，學齡兒童等等。

查詢電話

988-6217 或 980-2090

永新廚櫃公司
專做
防廚櫃櫥櫃
火櫃櫥櫃
膠板新改櫥櫃
電話 253-7394
874-3227

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706
24小時服務
255-5231
免費估價
取價從廉
修理: 255-5231
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小冰櫃 洗碗機
製雪機 乾洗機 爐頭雪櫃
裝置設計 空氣調節

幸運新娘

全套新香港運到新娘白紗
伴娘禮服、中國裙褂旗袍、
伴娘禮服出租、款式新
尺寸齊、租金相宜。
預約電話: 298-3977
#101, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

北京參茸行



新到 日月魚
功能: 滋陰明目
用法: 養肝補腎
加豬肉同燉作湯料
紹山片一兩
淮片一兩
日月魚一兩
加豬肉同燉作湯料

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證:

成功汽車玻璃

SUCCESS AUTO GLASS CO. LTD.

(代辦 ICBC 手續)



- ★專科安裝汽車玻璃!
- ★一切汽車玻璃補漏!
- ★安裝單層雙層玻璃!
- ★承接燕梳玻璃安裝!
- ★歡迎訂做時款相架!
- ★厚薄玻璃中西油畫!

價錢公道



喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話: 253-7814

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

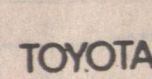
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工



快捷



FAST 'A' AUTO BODY

精通英、國、粵、台、滬語言

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

最新貢獻，大減價

細車噴油 \$299.00

本公司招聘車身修理技工
及噴油技工，必須有五年
工作經驗者，有意者請親
臨本公司或面洽。

車身修理

688-8788 688-3212

地址: 唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



學生們在集會上揮舞旗幟及聆聽有關民主的講話。

出租
CREEK 新型
寫呎，樓上絲
月

LTD.

先夫 梁就陸 JOH
八九年四月廿
海景墓園 (Ocean View Cemetery)

忠誠鮮花發行

TRANS CANADA FLORISTS LTD.

1259 Frances Street Vancouver BC

電話：255·9599

N. E. HASTINGS

各盆類鮮花
 精栽樹木
 喜慶花籃
 花球花架
 福壽襟花
 價錢公道
 舖後泊車

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街 1235 號
電話：255・5444

本館為華裔人士服務已多年。對
華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十
足。最近更擴充修葺，加強服務。
合各種宗教儀式之用。華人顧問。
免費諮詢

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

姓名：_____ 年齡：_____ 性別：_____
地址：_____ 郵區號碼：_____
電話：_____

烈治文英語學習中心
10791 No. 3 Rd.
Richmond, B.C. V7A 1W8
(604) 275-3553

專為成人及兒童而設

- ★婦女英語指導班
可攜帶小孩，免費為你的小孩授課。
三週課程，星期一至四。
- ★ESL 成年人初級班
星期一至四晚七時至九時
- ★ESL 兒童暑期班
七月初開課，適合六至十二歲兒童。

• 歡迎親臨本中心或電話查詢。

日光 "SOLAR WINDOW TINTS"
玻璃門窗着色

專門以膠片着色於各類：
* 汽車窗門之玻璃
* 船艇之門窗玻璃
* 屋宇、樓房之門窗玻璃

工廠專業技師
保證經着色後永遠：
* 會防花
* 會有更好的保護
* 會減少光線之熱度、
* 耀眼及退色
* 冬會保暖、夏會保涼

春季特價酬賓
憑此廣告
20% OFF

請電：980-6036
地址：#1535 Welch Street
North Vancouver
B.C.

香港大酒樓 HONG KONG GARDEN RESTAURANT

增設：鴛鴦火鍋 \$29.95
海鮮火鍋 \$39.95

酬賓龍蝦翅席 一齊發
\$178.00

華麗禮堂
筵開數十
寬大車場
方便泊車
殷勤服務
天天茶市
精美點心
名廚主理
粵式名菜
游水海鮮
社團宴會
壽筵喜酌
歡迎預訂

溫哥華華街1550號
1550 MAIN ST. VAN. B.C. 682-2999 682-3777

the Swedish Club
瑞典式按摩
681-0823

想享受最高境界
的按摩。
請到市中心
HORNBY 街 581 號
營業時間每日
上午八時至深夜
十二時。
接受主要信用卡
"代客收費泊車"

華聲錄影電器傢俬公司

DC VIDEO FURN. & APPL.
648 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1R1
251-1020

四地層衣櫃 \$599.00
五地層衣櫃 \$699.00
六地層衣櫃 \$899.00

ADJUSTABLE BED FRAMES
搖床架 \$249.95

單人床 \$79.99 (available in Standard & Heavy Duty)

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產管理、及諮詢。

地址：雲哥華街打東街二百
號二〇三號(舖面夾片打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半
星期六上午十時至下午四時
電話：669-4406

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多	來回 249元起	●羅省	來回 252元起
●滿地可	來回 279元起	●紐約	來回 422元起
●溫尼辟	來回 274元起	●賭城	來回 199元起
●卡加利	來回 157元起	●曼谷	來回 969元起
●夏威夷	來回 399元起	●澳洲	來回 1299元起
●三藩市	來回 199元起	●倫敦	來回 568元起

89年回港、台及東南亞機票請早預定！

- ★暑期直航回港機票加送六晚·酒店祇收1349元
- ★韓航精選：韓台港九天遊每月出發1368元起
- ★日航精選：日台港十天遊華人領隊1798元起
- ★阿拉斯加豪華郵船七天遊特價1159元起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」「掌相命理」「擇日開光」「氣色卜易」

威信會計師樓
NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍
辦理個人及家庭移民
投資移民生意計劃書
公司註冊登記及會計
新移民個人稅務計劃

商業顧問，財務計劃
公司月結，年結報稅

辦公時間：
星期一至五：上午九時至晚上六時
星期六、日：上午十時至下午二時

地址：301-223 Keefer St. 華埠223奇化街
電話：681-4939

廣州樓海鮮酒家 Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

信譽保證，歷史悠久
茗茶點心，水陸一爐
華筵小酌，品質優良
正宗粵菜，食在廣州

電話：(7天營業) 六八八八五〇〇式一

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

春季酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價 \$21.50
大減價只售 \$14.99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，
免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價 \$19.99
大減價只售 \$15.99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王，
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐。

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價 \$19.50
大減價只售 \$14.50

買二送一
買二包美國麒麟牌米王，
免費贈送一包麒麟牌米王。

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金皇牌，香噴噴，軟滑滑，正宗香米王中王。
澳洲金皇牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL)
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜標粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

冠華麵家 KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜士定東街二六八三號
253-2608

粥粉麵飯 晚飯小菜 經濟實惠

特別推薦	四和菜	六和菜
招牌窩麵	七彩鴨絲羹 火肉豆腐魚 椒鹽焗中蝦 時菜鮮魷 絲苗白飯 生果	錦繡雪耳羹 冠華大拼盤 甜酸咕嚕肉 火肉豆腐魚 翡翠鮮魷 椒鹽焗中蝦 絲苗白飯 生果
\$4.90	\$19.90	\$37.90

每日特價餐由三元起
免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

美景食屋 Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 特價午餐 粥粉麵飯 結婚禮餅 生日蛋糕	麵飽蛋撻 中西餅食 冷熱飲品 各式其適 任君選擇
--------------------------------------	--------------------------------------

奶 鷄 荳 蓮 叉
黃 飽 沙 蓉 燒
每個一律 60¢

溫哥華外打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

永利貿易有限公司 Van-Lima
Imported & Exported Co. Ltd.
FAX: (604) 662-2304

新急到凍 **水晶魷魚**
餐館家庭均宜
盒裝16磅 歡迎選購
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯泰國綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

廖盛招 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀巾
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1438 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1V9 Tel: 253-4566